

ASTRA

Belgrade • Republic of Serbia • tel: +381 11 3347 853 • fax: +381 11 3347 817

e-bilten

januar / decembar

e-newsletter

January / December

Br/No **10**

01.01.2006. - 31.12.2006.



Belgrade • Republic of Serbia • tel: +381 11 3347 853 • fax: +381 11 3347 817

- * Uvod
 - * Aktivnosti sprovedene u Srbiji u cilju prevencije, suzbijanja i ka`nja-
vanja trgovine ljudima:
 - Januar
 - Februar
 - Mart
 - April
 - Maj
 - Jun
 - Jul
 - Avgust
 - Septembar
 - Oktobar
 - Novembar
 - Decembar
 - * Impresum
- * Introduction
 - * Activities carried out in Serbia towards preventing, suppressing and punishing human trafficking:
 - January
 - February
 - March
 - April
 - May
 - June
 - July
 - August
 - September
 - October
 - November
 - December
 - * Impresum

Deseti broj E-Biltena obuhvata sve aktivnosti realizovane u Srbiji u cilju suzbijanja, prevencije i ka`njavanja trgovine ljudima, a koje su sprovedene u periodu od 1. oktobra do 20. decembra. S obzirom da se nalazimo na kraju kalendarske godine, odlucili smo da ponovo objavimo i pregled svih realizovanih aktivnosti u 2006. godini, tako da su u ovom izdanju objedinjeni i prethodno objavljeni 7, 8 i 9 broj ASTRA E-Biltena.

Radi boljeg uvida u preduzete mere u cilju suzbijanja trgovine ljudskim bi}ima, u ovom broju dajemo i statisticki pregled u-inaka rada relevantnih organizacija i institucija u toku 2006. godine.

- Savetovali{te protiv nasilja u porodici je u skloni{tu za `rtve trgovine `enama kojim rukovodi, zbrinulo 31 `rtvu.
- U programima reintegracije NVO ATINA uz podršku IOM-a u-estvovalo je: 16 korisnica u Privremenoj ku}i 44 korisnice u programu Otvorenog kluba i Tima za podršku na terenu (broj 44 uklju-uje 16 korisnica Privremene ku}e)
- Slu`ba za koordinaciju pomoci `rtvama trgovine ljudima je pru`ila asistenciju za 56 `rtve.
- ASTRA je putem SOS telefona primila 1775 poziva i pru`ila asistenciju za 68 `rtava od kojih je 44 identifikovano u toku ove godine.
- U toku 2006. godine, do decembra, podneto je 34 krivi-nih prijava protiv 77 lica zbog krivi-nog dela trgovine ljudima iz clana 388 KZRS.

Najlep{e se zahvaljujemo svima koji su nam pomogli u izradi ovog Biltena. Molimo Vas da nam i u budu}e {aljete sve Va{e komentare i sugestije kako bi naredna izdanja bila {to informativnija i kvalitetnija.

The tenth issue of the E-Newsletter gives an overview of all anti-trafficking activities carried out in Serbia from October 1 to December 20, 2006. Since we are approaching the end of the calendar year, we have decided to re-release the review of all activities implemented in the course of 2006, thus, this issue incorporates ASTRA E-Newsletters no. 7, 8 and 9 published earlier this year.

For better insight into measures undertaken towards combating trafficking in human beings, in this issue you can find a statistical overview of performance of relevant anti-trafficking organizations and institutions in 2006.

- Counseling against family Violence has accommodated 31 trafficked victims in the Shelter for Trafficked Victims;
- NGO ATINA supported by IOM has been providing reintegration assistance to: 16 beneficiaries within Transition House and 44 through the Open Club and Field Support Team programmes (number 44 includes 16 beneficiaries within Transition House).
- Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims has provided assistance for 56 victims;
- ASTRA SOS Hotline has received 1775 calls and provided assistance to 68 victims, of whom 44 have been identified this year.
- In the course of 2006, until December, 34 criminal charges have been filed against 77 persons for trafficking in human beings under Article 388 of the Criminal Law of the Republic of Serbia

We want to thank you all who helped us prepare this Newsletter. Please keep sending your comments and suggestions and thus contribute to the quality of future issues.

JANUAR

9. januar - Odr`ane su dve radionice u cilju psihosocijalne edukativne podrške korisnicima programa reintegracije nevladine organizacije Atina. (NVO ATINA i @ene na delu uz podršku IOM)

10. januar - Na Pravnom fakultetu u Beogradu u okviru predmeta Međunarodno javno pravo studenti ma su predstavnice NVO ASTRA i organizacije Save the Children odr`ale predavanje na temu "Trgovina decom i trgovina ljudima".

20 - 22. januar - U Beogradu je odr`an treći Sastanak skupštine ACTE (Anti Corruption Anti Trafficking Action) na kojem se raspravljalo o dosadašnjim aktivnostima, kao i o mogućim budućim koracima. Odlučeno je, da se na osnovu dosadašnjih iskustava i prakse u radu sa žrtvama trgovine ljudima izradi Protokol za pomoć žrtvama koji će biti obavezujući za sve članice ACTE. Pomenuti Protokol treba da definiše standarde i procedure u procesu pružanja pomoći žrtvama trgovine ljudima. Sledeća Skupština ACTE zakazana je za jun. (ACTA - Anti Corruption Anti Trafficking Action).

22 - 23. januar - U Iloku je odr`an dvodnevni sastanak "Umrežavanje NVO-a na Balkanskoj ruti", koji je bio posvećen stvaranju neformalnih veza, razmeni iskustava i dogovoru za zajedničke akcije nevladinih organizacija Udruga žena Vukovar, Esperanca iz Novog Sada i Lara iz Bijeljine. Predstavnicu ASTRE u-esnicima je predstavila rad ACTE (Anti Corruption Anti Trafficking Action) kao i rad ASTRA mreže. (Udruga žena Vukovar uz podršku World Learning/Star).

26 - 28. januar - U Beogradu je odr`an trening za institucije i organizacije koje rade na pružanju pomoći i zaštiti žrtava trgovine ljudima. Cilj ovog treninga je bio da se u-esnici dogovore oko osnovnih smernica/naloga postupanja u vezi sa identifikacijom žrtava trgovine ljudima, smeštajem žrtava u skloništa/ostala sigurna mesta, mehanizmom protoka informacija između organizacija i institucija uključenih u brinjavanje žrtava kao i ulogom Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima u procesu identifikacije, pomoći i zaštiti žrtava kao i u procesu reintegracije. (OEBS Misija u Srbiji i Crnoj Gori)

JANUARY

January 9 - Two workshops aimed at psychosocial support to the beneficiaries of reintegration program of NGO Atina. (NGO ATINA and Women at Work with IOM's support)

January 10 - At the Belgrade University Law School, within the subject International Public Law, ASTRA and Save the Children gave a lecture on "Child Trafficking and Human Trafficking".

January 20 - 22 - The third meeting of ACTA (Anti Corruption Anti Trafficking Action) was held in Belgrade to discuss past activities and potential future steps. It was decided to design a Victim Assistance Protocol, on the basis of experience and practice in work with trafficked victims, which will be binding for all ACTA members. This Protocol should define standards and procedures in the process of trafficked victim assistance. The next ACTA meeting is scheduled for June (ACTA - Anti Corruption Anti Trafficking Action).

January 22 - 23 - A two-day meeting "NGO Networking on the Balkan Route" held in Ilok, seeking for the creation of informal ties, exchange of experiences and agreement on joint actions of NGOs Women's Association Vukovar, Esperanca from Novi Sad and Lara from Bijeljina. ASTRA team member made a presentation of the work of ACTA (Anti Corruption Anti Trafficking Action) and of ASTRA Network. (Women's Association Vukovar with support of World Learning/Star)

January 26 - 28 - A training for institutions and organizations dealing with assistance and protection of trafficked victims held in Belgrade. This training sought to encourage and help the participants come to agreement on basic guidelines/procedures for the identification of trafficked victims, the accommodation of victims in shelters/other safe places, the mechanism of information flow between organizations and institutions involved in victim assistance and the role of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims in the process of identification, assistance and protection of victims and their reintegration. (OSCE Mission to SaM)

7. februar - U Beogradu je održana konferencija za novinare na kojoj su predstavljeni rezultati izveštaja "Predstave i razmišljanja dece o zlostavljanju/ Kvalitativno istraživanje u sedam opština sa decom i mladima od 10 do 19 godina". Istraživači su zaključili da je kod svih ispitanih grupa fizičko i psihičko zlostavljanje bilo nerazdvojivo, odnosno da je psihičko zlostavljanje uvod u fizičko, a da tamo gde je prisutno fizičko zlostavljanje postoji i psihičko. (UNICEF)

February 7 - A press conference held in Belgrade to present the results of the report "How Children See Violence/A qualitative survey in seven municipalities with children and youth between 10 and 19 years of age". The researchers concluded that for all groups of respondents, physical and psychological violence was inseparable, i.e. that psychological violence was just an introduction into physical, while physical violence was always accompanied with psychological violence. (UNICEF)

7. februar - Na inicijativu Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima održan je drugi sastanak Radne grupe za pružanje direktne pomoći žrtvama trgovine ljudima na kojem su analizirane aktivnosti sprovedene tokom decembra i januara, odnosno pregled konkretnih slučajeva, pružene pomoći, kao i teškoća i problema koji su se pojavili. Organizacije koje pružaju pomoć žrtvama trgovine ljudima predstavile su postojeće mreže saradnika (advokata, lekara, psihologa, psihijataru i dr.), kao i konkretne aktivnosti, programe i usluge koje žrtvama trgovine ljudima stoje na raspolaganju. Na sastanku je bilo reči o manjkavostima postojećih programa kao i o predlozima za njihovo poboljšanje. Razgovarano je i o planovima za naredni period. Odlučeno je da se sastanci radne grupe za pomoć žrtvama održavaju jednom mesečno.



Konferencija za novinare UNICEF / Press conference UNICEF

February 7 - At the initiative of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims, the second meeting of the Working Group for Direct Victim Assistance was held to analyze activities carried out in December and January, i.e. to review concrete cases, provided assistance and difficulties and problems having accompanied it. Organizations which provide direct assistance to trafficked victims presented the existing networks of partners (lawyers, doctors, psychologists, psychiatrists, etc.), as well as concrete activities, programs and services available to trafficked victims. The shortcomings of existing programs were also discussed, as well as proposals for their improvement. Another topic concerned plans for the upcoming period. It was decided to hold meetings of the Working Group once a month.

7. februar - U Zagrebu je održan drugi regionalni sastanak nevladinih organizacija "Watchdog" partnera okupljenih na regionalnom projektu "Uspostavljanje dozvola privremenog boravka za žrtve trgovine ljudima". Na sastanku su finalizirane preporuke na kojima su radile nevladine organizacije Medica Zenica, Viktimološko Društvo Srbije i Hrvatski Crveni Križ. (IOM Beograd uz podršku King Baudouin Fondacija iz Belgije).

February 7 - The second regional meeting of NGOs - watchdog partners gathered around a regional project "Establishing Permanent Residence Permits for Trafficked Victims" held in Zagreb, where recommendations on which NGOs Medica Zenica, Victimology Society of Serbia and Croatian Red Cross worked were finalized. (IOM Belgrade with support of the King Baudouin Foundation Belgium)

8. februar - U Kragujevcu je održan radni sastanak sa nastavnicima iz 10 osnovnih škola i NVO Stablo, u okviru IOM regionalnog edukativnog programa "Prevenција trgovine ljudima na Balkanu kroz obrazovne aktivnosti i građenje kapaciteta škola". Na sastanku je razgovarano kako edukaciju o problemu trgovine ljudima uključiti u redovan nastavni plan, a bilo je reči i o scenariju nastave. (IOM Beograd)

February 8 - A working meeting with teachers from 10 primary schools and NGO Stablo was held within IOM's regional education program "Prevention of Human Trafficking in the Balkans through Educational Activities and Schools Capacity Building" to discuss how to incorporate education on human trafficking issue into regular school curricula and the scenario of a class. (IOM Belgrade).

15 - 17. februar 2006 - U Budvi je održan seminar za pripadnike policije i tužilaštva o azilu, migracijama i trgovini ljudima koji je imao za cilj da učesnicima približi problem trgovine ljudima u sklopu tih tema kao što su azil i ilegalne migracije. (OSCE, UNHCR, IOM uz podršku King Baudouin Fondacija iz Belgije)

20. februar - U Moroviću je održan bazični trening "Prepoznavanje žrtve trgovine ljudima, krijumčarenje ljudi i prekršajno pravo" za sudije opštinskih organa za prekršaje, predstavnike nevladinih organizacija, policije, zdravstva i medija. (Udruženje Sudija za Prekršaje RS uz podršku ABA CELLI)

21 - 22. februar - U Vršcu je održan seminar "Trgovina decom u Srbiji - pretnja i realnost" za predstavnike obrazovnog sistema, pravosuđa, policije, medija, sistema socijalne i zdravstvene zaštite i nevladinih organizacija iz Južnobanatskog okruga. Predavači na seminaru su bili predstavnici nevladinih organizacija, pravosuđa, policije i medija. (NVO Centar za prava deteta uz podršku Save the Children UK)

22 - 25. februar - U Sarajevu je održana regionalna konferencija na temu "Saradnja tužilaštva na polju suzbijanja trgovine ljudima" koja je bila posvećena uspostavljanju regionalne saradnje, razmeni iskustva i zauzimanju zajedničke platforme na polju saradnje. Konferenciji su prisustvovali tužilaštva i sudije iz: Albanije, BiH, Hrvatske, Makedonije, Srbije i Crne Gore, Rumunije, Ukrajine, Moldavije, kao i predstavnici IOM i međunarodnih organizacija lociranih u Sarajevu. (IOM Sarajevo i IOM Beograd uz podršku King Baudouin Fondacija iz Belgije i USAID)

februar - U izdanju Centra za prava deteta objavljen je "Kratak vodič - Eksploatacija dece s posebnim osvrtom na Fakultativni Protokol uz Konvenciju o pravima deteta o prodaji dece, dečjoj prostituciji i dečjoj pornografiji". Autor ovog vodiča je Nevena Vučković (ahovi). (Nevladina organizacija Centar za prava deteta uz podršku Save the Children UK)



February 15 - 17 - A seminar for the police and the judiciary on asylum, migrations and trafficked victims was held in Budva with a view to bring human trafficking issue closer to the participants within broader topics such as asylum and illegal migrations. (OSCE, UNHCR, IOM with support of the King Baudouin Foundation Belgium)

February 20 - Basic training "How to Recognize Trafficked Victims, People Smuggling and Petty Offence Legislation" held in Morović for municipal petty offence judges, NGOs, the police, health institutions and the media. (The Association of Petty Offence Judges (Magistrates) of the Republic of Serbia, with support of ABA CELLI)

February 21 - 22 - A seminar "Child Trafficking in Serbia - A Threat and A Reality" held in Vršac for educational institutions, the judiciary, the police, the media, social welfare centers, health institutions and non governmental organizations from Južnobanatski Region. Lecturers came from NGOs, the judiciary, the police and the media. (NGO Children Rights Center with support of Save the Children UK)

February 22 - 25 - Regional conference "Prosecutorial Cooperation in the Area of Combating Human Trafficking" was held in Sarajevo, aimed at establishing regional cooperation, exchanging experiences and taking common platform in the field of cooperation. The conference was attended by prosecutors and judges from Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Macedonia, Serbia and Montenegro, Romania, Ukraine, Moldova and by the representatives of IOM and international organizations based in Sarajevo. (IOM Sarajevo and IOM Belgrade with support of the King Baudouin Foundation Belgium and USAID)

February - The Children Rights Center published "Exploitation of Children with Special Reference to Optional Protocol to the Convention of the Rights of the Child on the Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography: A Short Guide". The author of this Guide is Nevena Vučković (ahovi). (NGO Children Rights Center with support of Save the Children UK)

27. februar - Za korisnice programa reintegracije NVO Atina održane su dve psiho-edukativne radionice posvećene poboljšanju procesa uključivanja u društvo. (NVO ATINA i žene na delu uz podršku IOM)

February 27 - Two psycho-active workshops aimed at improving the process of resocialization were organized for the beneficiaries of NGO Atina's reintegration program. (NGO ATINA and Women at Work with IOM's support)

MART

1. mart - U Beogradu je održan okrugli sto i medijska prezentacija projekta "Prepoznavanje žrtava trgovine ljudima i krijumčarenje ljudi u prekršajnom postupku" kome su prisustvovali Gradske sudije za prekršaje, Opštinski organi za prekršaje, sudije Veća za prekršaje, predstavnici Društva sudija, Udruženja tužilaca, Advokatske komore, nevladinih organizacija i medija. (Udruženje sudija za Prekršaje RS uz podršku ABA CELLI)

MARCH

March 1 - A roundtable and media presentation of the project "Recognizing Trafficked Victims and People Smuggling in Petty-Offence Procedure" was held in Belgrade, with the presence of city and municipal petty offence judges, officers of the Petty-offence Council, representatives of the Judges' Association, Prosecutors' Association, Bar Association, NGOs and the media. (The Association of Petty-Offence Judges (Magistrates) of the Republic of Serbia, with support of ABA CELLI)

2. mart - Advokatkinji oštećenih devojaka u postupku protiv Savanovića, Zarubice i dr. dostavljena je presuda Vrhovnog suda Srbije Kz I 1656/04 od 26.XII 2004., po žalbama optuženih na presudu Okružnog suda u Beogradu K 309/03 od 4.III 2004., kojom je odlučeno:

March 2 - The lawyer of victims in the process against Savanovic, Zarubica et al was delivered a judgment of the Supreme Court of Serbia Kz I 1656/04 of December 26, 2004, upon appeal of defendants against the judgment of the Belgrade District Court K 309/03 of March 4, 2004, according to which:

1. Prvostepena presuda je preinačena u osuđujućem delu tako da se Savanović Stanko osuđuje na jedinstvenu kaznu zatvora u trajanju od 5 godina, Milivoje Zarubica na jedinstvenu kaznu zatvora od 4 god. i 6 meseci, Milovan Miletić na jed. kaznu od 3 godine, Zvezdan Stanković na jedinstvenu kaznu od 2 godine, Saša Vidojević na jedinstvenu kaznu od 8 meseci, Dragoljub Bulatović na uslovnu kaznu od 10 meseci na period od 3 godine, Radovan Mraović na kaznu zatvora od 9 meseci.

1. The first-degree judgment was altered regarding the sentence: Savanović Stanko is sentenced to five years in prison, Milivoje Zarubica to 4 years and 6 months in prison, Milovan Miletić to three years in prison, Zvezdan Stanković to two years in prison, Saša Vidojević to eight months in prison (all consolidated sentences), Dragoljub Bulatović to 10 months in prison suspended to three years and Radovan Mraović to nine months in prison.

2. Prvostepena presuda je ukinuta u oslobađajućem delu za M. Zarubicu i S. Savanovića (kr. delo silovanja) i vraćena prvostepenom sudu na ponovno suđenje.

2. The first degree judgment was revoked regarding M. Zarubica's and S. Stanković's acquittal from charges of rape, and returned to the court of first instance for new trial.

3. Preinačena je prvostepena presuda u odnosu na neke okrivljene i neka dela samo u pogledu pravne kvalifikacije dela, bez uticaja na deo odluke o visini kazne.

3. The first-degree judgment was altered regarding some other defendants and some offences, but only in terms of legal qualification of offence, without prejudice to the part of decision on sentencing.

4. Žalbe branilaca su odbijene. Sud je potvrdio i deo odluke o obavezi optuženih da plate troškove postupka.

4. Defense council's appeals were rejected. The Court confirmed the decision in the part concerning defendants' obligation to cover the costs

art - NVO ASTRA je u saradnji sa Dru{tvom Crvenog krsta Srbije izradila Priru-nik za vr{nja-ku edukaciju "Trgovina ljudima - na{ odgovor". Ovaj priru-nik bi}e distribuiran omladincima Crvenog krsta koji }e pro}i jednodnevnu radionicu o borbi protiv trgovine ljudima.



March - NGO ASTRA, in cooperation with the Red Cross Society of Serbia, created a Peer Education Manual "Human Trafficking - Our Response". This Manual will be distributed to the Red Cross Youth activists, who will pass one-day workshop on combating human trafficking.

1 - 4. mart - U Beogradu su -lanice ACTE koje pru`aju direktnu pomo} `rtvama trgovine ljudima sastavile poslednji nacrt ACTA - Protokol za pomo} `rtvama koji sadr`i standarde za postupanje sa `rtvama trgovine ljudima od momenta identifikacije `rtava kao i tokom perioda resocijalizacije. Ovaj Protokol je obavezuju}i za sve -lanice ACTE. (ACTA Anti Corruption Anti Trafficking Action)

March 1 - 4 - In Belgrade, ACTA members involved in direct trafficked victims assistance completed the final draft of ACTA - Victim Assistance Protocol, which contains standards for treating trafficked victims from the moment of identification and during resocialization. This Protocol shall be binding of all ACTA members. (ACTA Anti Corruption Anti Trafficking Action)

3. mart - Predstavljena je publikacija "De-ji rad u Srbiji: Analiza zakonodavstva, prakse i pojava oblika de-jeg rada". Ovo istra`ivanje je pokazalo da najve}i rizik od zloupotrebe de-jeg rada imaju romska deca, deca iz ruralnih krajeva i iz siroma{nih i hraniteljskih porodica, pri -emu u zloupotrebu de-jeg rada spadaju prosja-enje, prostitucija, kra|a, prodaja narkotika i te`ak fizi-ki rad. (Ministarstvo rada, zapo{ljavaanja i socijalne politike i NVO Centar za prava deteta)

March 3 - Presentation of the publication "Child Labor in Serbia: the Analysis of Legislation, Practice and Manifestations of Child Labor". This survey showed that Roma children, children from rural communities and from poor and foster families were at the highest risk of child labor abuse, whereby child labor abuse includes begging, prostitution, theft, dealing drugs and hard physical labor. (Ministry of Labor, Employment and Social Policy and NGO Children Rights Center)

7. mart - Aktivisti NVO ASTRA su odr`ali u Beogradu prvu jednodnevnu radionicu o borbi protiv trgovine ljudima za volontere Omladine Crvenog Krsta. Polaznici }e znanja ste-ena na ovoj radionici preneti vr{njacima u svojim lokalim sredinama u -emu }e im pomo}i Priru-nik za vr{nja-ku edukaciju "Trgovina ljudima - na{ odgovor". (NVO ASTRA i Dru{tvo Crvenog krsta SCG uz podr{kku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krst Norve{ke i Ministarstva spoljnih poslova Norve{ke).



Radionica / Workshop

March 7 - NGO ASTRA activists held the first one-day workshop on combating human trafficking for the volunteers of the Red Cross Youth. The attendants will share the knowledge acquired at this workshop with their peers in their local communities, having Peer Education Manual "Human Trafficking - Our Response" at disposal as an assistive tool. (The Society of Red Cross of

SaM, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway)

7. mart - Na Vi{oj {koli unutra{njih poslova odr`an je trening na temu "Trgovina ljudima: da je bolje razumemo, da joj se efikasnije suprotstavimo". Polaznici su bili studenti VI semestra koji }e za nekoliko meseci biti u prilici da u praksi primene znanja ste-ena na ovom treningu. Predava-i su bili predstavnici Vi{e

March 7 - Training "Human Trafficking: Towards Better Mutual Understanding in Order to Combat It More Efficiently" held at the Police College for the students of the 6th semester, who will have opportunity in several months to apply in practice knowledge acquired at this workshop. Lectu-

{kole unutrašnjih poslova, policije, specijalnog tuila{tva i NVO ASTRA. (Me|unarodni centar za razvoj migracionih politika - ICMPD i UNDP)

9. mart - U Beogradu je odr`ana druga jednodnevna radionica za Omladince Crvenog Krsta posve}ena vr{nja-koj edukaciji o prevenciji trgovine ljudima. (NVO ASTRA i Dru{tvo Crvenog krsta SCG uz podr{kku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krsta Norve{ke i Ministarstva spoljnih poslova Norve{ke)

13 - 18. mart - U Beogradu su odr`ana dva bazi-na treninga "Problem trgovina decom - edukacija i prevencija" kome je prisustvovalo pedeset prosvetnih radnika, nastavnika, psihologa i pedagoga zaposlenih u srednjim {kolama {irom Srbije. Treningu su prisustvovali i zaposleni u Prihvatali{tu za urgentnu za{titu zlostavljene dece. Predava-i su bili predstavnici policije, me|unarodne organizacije Save the Children i ASTRA, dok su radioni-arski deo treninga vodile psiholozi saradnici ASTRE sa vi{egodi{njem iskustvom u didakti-kom radu sa stru-njacima razli-utih profila.



Training as professor / Training for teachers

U-esnicima tre-ninga su pru`ene informacije o fenomenu trgovine ljudima, dosada{njim iskustvima u radu na prevenciji, kao i u radu sa decom `rtvama trgovine. Ve}i deo treninga bio je usmeren ka prakti-nom radu i prakti-nim znanjima i ve{tinama koje se mogu primeniti u svakodnevnom radu sa u-enicima. Poslednjeg dana u-esnici su izradili plan akcije koji }e profesori primenjivati u {kolama -ime }e se obezbediti odr`ivost programa.(ASTRA uz podr{kku Geneva Global Bank)

14. mart - U prostorijama Slu`be za koordinaciju za{tite trgovine ljudima odr`an je tre}i sastanak radne grupe za pru`anje direktne pomo}i `rtvama trgovine ljudima. Analizirane su aktivnosti sprovedene u februaru, pregled slu-ajeva i pru`ene pomo}i a razgovaralo se i o eventualnom potpisivanju memoranduma o saradnji izme|u Slu`be i NVO uklju-enih u direktnu pomo} `rtvama.

14 - 15 mart - U Tirani je odr`an tre}i regionalni koordinacioni sastanak projekta - "Prevencija trgovine

ners at the training came from the Police College, the police, Special Prosecutor's Office and NGO ASTRA (International Center for Migration Policy Development - ICMPD and UNDP)

March 9 - The second one-day workshop on peer education in human trafficking prevention held in Belgrade for the volunteers of the Red Cross Youth. (NGO ASTRA and the Society of Red Cross of SaM, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway)

March 13 - 18 - Two basic trainings on "Child Trafficking - Education and Prevention" held in Belgrade, with presence of 50 teachers, educators, psychologists and pedagogues working in secondary schools throughout Serbia. The trainings were also participated by staff of the Shelter for Urgent Protection of Abused Children. Lecturers came from the police, international organization Save the Children and NGO ASTRA, while workshops were facilitated by psychologists - ASTRA's collaborators with vast experiences in didactical work with

professionals of various profiles. Training participants got information on human trafficking and on experiences with trafficking prevention activities so far and with work with child trafficking victims. On the last day of the training, the participants created an action plan which teachers would use in schools, thus ensuring the sustainability of this program. (NGO ASTRA with support of Geneva Global Bank)

March 14 - In the premises of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims, the third meeting of the Working Group for Direct Victim Assistance was held to analyze activities carried out in February, review the cases and assistance provided and discuss possible signing of the Memorandum of Cooperation between the Agency and NGOs involved in direct victim assistance.

March 14 - 15 - The third regional coordination meeting within the project "Human Trafficking Prevention

ljudima na Balkanu kroz obrazovne aktivnosti i građenje kapaciteta "kola" na kojem su razmenjena iskustva o dosadašnjem radu i ostvarenim aktivnostima kao i dogovor o planovima za drugu fazu projekta. Sastanku su prisustvovali predstavnici IOM iz Albanije, BiH, Makedonije, Hrvatske, Kosovo-a i Srbije. (IOM uz podršku Ministarstva inostranih poslova Holandije)

17. mart - U Be-u je održana konferencija "Combating Trafficking in Human Beings, Especially Women and Children: Prevention - Protection- Prosecution". Na konferenciji su iz Srbije učestvovali predstavnici NVO Romski informativni centar, RMUP i OEBS Misija u Srbiji i Crnoj Gori. (OSCE Alliance Against Trafficking in Persons)

16. i 20. mart - Za volontere Omladine Crvenog krsta iz regiona Niša i Zlatica, NVO ASTRA je u saradnji sa Društvom Crvenog krsta SCG održala je treću i četvrtu radionicu posvećenu prevenciji trgovine ljudima kroz vršnjačku edukaciju. (NVO ASTRA i Društvo Crvenog krsta SCG uz podršku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krsta Norveške i Ministarstva spoljnih poslova Norveške)



Radionica / Workshop

21 - 22. mart - Za predstavnike lokalnih medija, pravosuđa, policije, centara za socijalni rad, nevladinih organizacija, obrazovnog i zdravstvenog sektora Južnobanatskog okruga u Požarevcu je održan seminar "Trgovina decom u Srbiji - pretnja i realnost". Predavači na seminaru su bili predstavnici nevladinih organizacija, pravosuđa, policije i medija. (NVO Centar za prava deteta uz podršku Save the Children).

26 - 27. mart - U Beogradu je održan seminar osnovne obuke o žrtvama trgovine ljudima za opštinske organizacije Crvenog krsta. Predavači su bili predstavnici međunarodnih organizacija policije, Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima, nevladinih organizacija i Crvenog krsta. (Društvo Crvenog krsta Srbije i Crne Gore)

in the Balkans through Educational Activities and Schools Capacity Building" held in Tirana to exchange experiences on implemented activities and to agree on plans for the second phase of the projects. The meeting was attended by IOM representatives from Albania, BiH, Macedonia, Croatia, Kosovo and Serbia. (IOM with support of the Ministry of Foreign Affairs of Holland)

March 17 - Conference "Combating Trafficking in Human Beings, Especially Women and Children: Prevention-Protection-Prosecution". Participants from Serbia were NGO Roma Information Center, the Ministry of the Interior of the Republic of Serbia and OSCE Mission to Serbia and Montenegro. (OSCE Alliance against Trafficking in Persons)

March 16 and 20 - In cooperation with the Society of Red Cross of SaM, NGO ASTRA held the third and fourth workshop on human trafficking prevention through peer education for the volunteers of the Red Cross Youth from the regions of Niš and Zlatica. (NGO ASTRA and the Society of Red Cross of SaM, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway)

March 21 - 22 - Seminar "Child Trafficking in Serbia - A Threat and A Reality" held in Požarevac for local media, the judiciary, the police, social welfare centers, health and educational institutions and NGOs from Južnobanatski Region. Lecturers came from NGOs, the judiciary, the police and the media. (NGO Children Rights Center with support of Save the Children UK)

March 26 - 27 - A basic seminar on trafficked victims was held in Belgrade for municipal Red Cross organizations. Lecturers came from international organizations, the police, the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims, NGOs and Red Cross. (The Society of Red Cross of Serbia and Montenegro)

31. mart - U okviru programa "Svet `ena" predstavnice NVO ASTRA odr`ale su u Loznici dva predavanja na temu trgovina ljudima/decom. Prvo predavanje bilo je posve}eno srednjo{kolskoj populaciji, dok su se na drugom okupili predstavnici nevladinih organizacija, centra za socijalni rad, profesori, mediji i kao i {ira javnost. (Centar za kulturu Vuk Karad`ic Loznica)

31. mart - Aktivisti ASTRE odr`ali su petu radionicu za volontere Omladine Crvenog krsta iz regiona U`ica. Polaznici su dobili najva`nije informacije o problemu trgovine decom/ljudima, iskustvima iz prakse, mogu}nostima prevencije kao i o radioni-arskom radu. Volonteri ce ste-ena znanja preneti svojim vr{njacima. (NVO ASTRA i Dru{tvo Crvenog krsta SCG uz podr{kku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krst Norve{ke i Ministarstva spoljnih poslova Norve{ke)

APRIL

3. april - Mladi aktivisti Beosupporta iz Kru{evca realizovali su tribinu o prevenciji trgovine ljudima u romskom naselju Marko Orlovi}. Tribini je prisustvovao i inspektor za suzbijanje trgovine ljudima MUP-a Kru{evac. (NVO Beosupport)

3 - 7. april - U Beogradu je odr`an seminar za obuku policijskih i pravosudnih slu`benika u borbi protiv trgovine ljudima u regionu Zapadnog Balkana. Predava-i na treningu su bili predstavnici policije, pravosu|a, nevladine organizacije ASTRA, Slu`be za koordinaciju pomo}i `rtvama trgovine ljudima i Instituta za sudsku medicinu. (IOM Misija u Beogradu)

13 - 15. april - U Beogradu je odr`an sastanak ASTRA mre`e koja okuplja jedanaest nevladinih organizacija iz Srbije. Ovaj trodnevni sastanak bio je posve}en strate{kom planiranju, odnosno reformisanju mre`e, definisanju unutra{nje organizacije, identifikovanju ciljeva i planiranju budu}ih aktivnosti.



Sastanak mre{e

Network meeting

13. april - Pred Op{tinskim sudom u Pan-evu, 13. aprila 2006. poravnanjem je okon-an parni-ni postupak P br. 1351/05 radi naknade {tete, tu`ilje E.G, majke `rtve trgovine ljudima, protiv Zorana Baloga i Branislava Novakova, kojim su tu`eni prihvatili da

March 31 - Within the program "The World of Women", NGO ASTRA team members gave two lectures in Loznica on human/child trafficking. The first lecture targeted high-school population and the second the NGO sector, social welfare centers, professors, the media and wider public. (Cultural Center Vuk Karad`ic Loznica)

March 31 - ASTRA team members held the fifth workshop for the volunteers of the Red Cross Youth from the region of U`ice. The participants had opportunity to learn basics of human/child trafficking issue, experiences from practice, prevention possibilities and workshop method of work. These volunteers will pass acquired knowledge to their peers. (NGO ASTRA and the Society of Red Cross of SaM, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway)

APRIL

April 3 - Youth activists of Beosupport Kru{evac held a public session on human trafficking in the Roma colony Marko Orlovi}. An inspector from the Kru{evac Police Department in charge of fight against human trafficking attended the event. (NGO Beosupport)

April 3 - 7 - A training for police and judicial officers involved in combating human trafficking was held in Belgrade. The training instructors included representatives of the the representatives of the police, the judiciary, NGO ASTRA, the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims and the Institute for Forensic Medicine. (IOM Mission to Serbia)

April 13 - 15 - The ASTRA Network's 11 NGOs from Serbia gathered for a meeting in Belgrade. This three day meeting was dedicated to strategic planning, reforming the Network, defining the internal organization, identifying goals, and planing future actions.

April 13 - On April 13, a lawsuit for the compensation of the damages, P. no 1351/05, filed before the Pan-evo Municipal Court by E.G. against Zoran Balog and Branislav Novakov, ended with settlement, by which the defendants accepted to pay a total amount

tu`ilji plate ukupan iznos od 320.000 dinara na ime materijalne i nematerijalne štete, kao i da joj nadoknade troškove postupka u iznosu od 64.600 dinara. Iako je tu`beni zahtev postavljen na 2,120.000 din, tu`ilja je prihvatila poravnanje jer nije sposobna da se pojavi na sudu, zbog teško narušenog zdravlja posle surovog ubistva svoje kćeri. Vrhovni sud Srbije je presudom KZ I 1078/05 od 13. septembra 2005. godine potvrdio presudu Okružnog suda u Pančevu K 133/04, kojom su optuženi Balog Zoran i Novakov Branislav oglasili krivim zbog krivih dela ubistva pokojne B.K., iz čl. 47, st. 2, tač. 1 KZ Republike Srbije i krivih dela nanoženja lakih telesnih povreda iz čl. 54, st. 2 KZ Republike Srbije na štetu oštećene S.G., u saizvršilaštvu, osuđeni na jedinstvenu kaznu zatvora u trajanju od po 12 godina i 6 meseci. Time je prvostepena presuda postala pravosnažna.

17. april - Sastanak radne grupe za pružanje direktne pomoći žrtvama trgovine ljudima održan je u Beogradu. Na sastanku se razgovaralo o dosadašnjim aktivnostima, odnosno, o konkretnim slučajevima i pruženoj pomoći. U prostorijama Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima 24. maja i 28. juna održana su još dva sastanka ove radne grupe.

17 - 25. april - Predstavnica mladih Beosupporta za ECPAT International (End of Child Prostitution and Trafficking), prisustvovala je prvom sastanku novog odbora mladih, kao predstavnik Istočne Evrope, u Bangkoku, gde je predstavila iskustva BS tima u sprovođenju edukativnih aktivnosti na temu zaštite dece i mladih od trgovine ljudima.

18. april - U Novom Pazaru aktivisti NVO ASTRA održali su radionicu posvećenu borbi protiv trgovine ljudima i vršnjačkoj edukaciji za volontere Omladine Crvenog krsta. Radionice istog sadržaja održane su i 31. maja u Novom Sadu, 1. juna u Kikindi i 6. juna u Somboru. Polaznici ovih radionica će znanja stečena na ovim radionicama preneti svojim vršnjacima. (NVO ASTRA i Društvo Crvenog krsta SCG uz podršku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krsta Norveške i Ministarstva spoljnih poslova Norveške)



Radionica u Kikindi

Workshop in Kikinda

of 320,000 RSD to the plaintiff on account of material and nonmaterial damage, as well as to compensate for legal fees in the amount of 64,600 RSD. Although the claim was initially set at 2,120,000 RSD, the plaintiff agreed to the settlement because she is not able to appear in court due to seriously deteriorated health after the brutal murder of her daughter. The Supreme Court of Serbia on the count KZ I 1078/05 of September 13 2005 confirmed the judgment of the Pančevo District Court K 133/04, by which the accused Balog Zoran and Novakov Branislav were pronounced guilty, as co-perpetrators, of the murder of the late B.K., from Article 47, Paragraph 2, Point 1 CL RS, and of inflicting slight bodily injuries from Article 54, Paragraph 2, of CL RS to S.G. and sentenced to 12 years and 6 months of imprisonment each. Thus the judgment of the Court of first instance has become final.

April 17 - A meeting of the working group for the direct help to victims of human trafficking was held in Belgrade. Topics discussed on that occasion included activities in the previous period, that is, specific trafficking cases and help provided to victims. Another two meetings of this working group were held on May 24 and June 28 at the premises of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims.

April 17 - 25 - A Beosupport Youth representative for ECPAT International (End of Child Prostitution and Trafficking), attended the first meeting of the new Youth Committee in Bangkok as a delegate from Eastern Europe, where she presented the experience of the BS team in carrying out educative activities the protection of children and youth from THB.

April 18 - In Novi Pazar, NGO ASTRA team members organized a workshop on the fight against THB and peer education for the volunteers of the Red Cross Youth. Identical workshops were held on May 31 in Novi Sad, June 1 in Kikinda and June 6 in Sombor. Students at these workshops will then transfer the knowledge onto their peers. (NGO ASTRA and the Society of Red Cross of SaM, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway)

20 - 22. april - Posetiocima Uskršnjeg festivala u [apcu deljen je edukativni materijal o problemu trgovine ljudima. (Kulturni centar [abac)

20. april - U okviru projekta "Umre`avanje NVO-a na balkanskoj ruti", u Vukovaru je odr`an tre}i radni sastanak i studijska poseta Udruzi `ena Vukovar. Tom prilikom razmenjena su iskustava po pitanju suzbijanja trgovine ljudima u svakoj od dr`ava, a razgovaralo se i o budujim zajedni-kim aktivnostima nevladinih organizacija Esperanca, Srbija, Udruga `ena Vukovar, Hrvatska i Lara, Bosna i Hercegovina. (Udruga `ena Vukovar uz podr{kku World Learning/Star).

25. april - ASTRA je uz podr{kku nevladine organizacije Save the Children zapo-ela medijsku kampanju posve}enu suzbijanju i prevenciji trgovine decom. U `elji da naj{iroj populaciji pribli`imo ovaj problem ura|eno je deset video spotova u kojima se pojavljuju Goran Jevti}, Nenad Stojmenovi}, Zoran Kostic Cane, Nenad Jezdi}, Nikola @igi}, Marija Karan, Mirka Vasiljevi}, Sloboda Mi}alovi}, Marija Vickovi} i Paulina Manov. Kako je trgovina decom ozbiljan dru{tveni problem -ije re{avanje zahteva kontinuirane mere prevencije, planirano je da se ova kampanja odvija u dva ciklusa (april-jun i septembarnovembar), a kampanju }e, izmedju ostalog, obele`iti i uli-ne akcije, distribucija promotivnih materijala u {tampanim medijima, a bi}emo prisutni na raznim kulturnim manifestacijama i festivalima. (NVO ASTRA uz podr{kku Save the Children)

28. april - U Beogradu je u organizaciji Australijske ambasade i Australijske Federalne Policije (Australian Federal Police) odr`ana radionica "Trgovina ljudima i Seksualno ropstvo - Me|unarodna perspektiva". (Kancelarija Australijske Federalne Policije u Beogradu)

april - Beosupportov tim vr{nja-kih edukatora odr`ao je tribine i -asove gra|anskog vaspitanja na temu Za{tita dece i mladih od seksualnog iskori{}avanja i trgovine ljudima, u srednjim {kolama u Beogradu, op{tine Palilula i Zvezdara. (NVO Beosupport)

April 20 - 22 - Educational material on the problem of THB was distributed to the visitors at the Eastern Festival in [abac (Cultural Center [abac)

April 20 - Within the project "Networking of the NGOs the Balkan Route", a third working meeting and study visit to Women's Association Vukovar took place in Vukovar. Attendees exchanged experiences pertaining to the suppression of THB in every country and discussed future mutual activities involving Esperanca, Serbia, Women's Association Vukovar, Croatia and Lara, Bosnia and Herzegovina. (Women's Association Vukovar with support of World Learning/Star)

April 25 - Withe Save the Children's support, ASTRA launched a media campaign began a media campaign committed to educating the public on suppression and prevention of trafficking in children. Wishing to reach out to the widest population, ten video spots were filmed, with the message delivered by the following celebrities: Goran Jevti}, Nenad Stojmenovic, Zoran Kostic Cane, Nenad Jezdi}, Nikola @igi}, Marija Karan, Mirka Vasiljevi}, Sloboda Mi}alovi}, Marija Vickovi} and Paulina Manov. As the trafficking in children is a serious problem whose resolution demands continuous measures of prevention, this campaign will develop in two phases (April-June and September - November), and will include, among other actions, street actions, distribution of promotional materials in press, and our presence at various cultural events. (NGO ASTRA with support of Save the Children)

April 28 - In Belgrade, the Australian Embassy and the Australian Federal Police organized a workshop "Human Trafficking and Sexual Servitude - An International Enforcement Perspective". (Australian Federal Police Office in Belgrade)

April - Beosupport's team of peer educators held a public session and lessons of civil education to discuss protection of children and youth from sexual education and human trafficking, These events took place in Belgrade secondary schools in the municipalities of Palilula and Zvezdara. (NGO Beosupport)

1 - 8. maj - Dva predstavnika mladih Beosupporta u-estvovala su na seminaru u Pragu koji je bio posvećen proširivanju mreže mladih u borbi protiv seksualnog iskorišćavanja dece i trgovine decom.

4 - 6 maj - U Bukureštu je održan završni regionalni seminar u okviru projekta "Jačanje kapaciteta snaga za sprovođenje zakona u oblasti borbe protiv trgovine ljudima u Jugoslovanj Evropi". Učesnici seminara, deset nacionalnih timova iz regiona, razmenjivali su iskustva i znanja u vezi sa različitim metodama obuke koji se primenjuju, kao i o održanim treninzima. Učesnici iz Srbije su bili predstavnici RMUP-a, Višegole unutrašnjih poslova, NVO ASTRE i specijalni tužilac za organizovani kriminal. (Međunarodni centar za razvoj migracionih politika - ICMPD i UNDP)

9. maj - Zahtevnice Zavoda za vaspitanje dece i omladine u Beogradu održana je radionica posvećena prevenciji trgovine ljudima. Projekcija filma "Lilja zauvek" održana je u prostorijama Zavoda 16. maja. (NVO ASTRA)

11. maj - U Novom Sadu je održan bazični trening o trgovini ljudima za volontere/ke Centra za volontere. (NVO Esperanca uz podršku Svetske banke FMP)

22 - 28. maj - Predstavnik mladih Beosupport tima je učestvovao u radu seminara na temu doprinos mladih u razvoju politike za mlade na području Istočne Evrope, održanom u Azerbejdžanu. Ovom prilikom se oko 30 mladih iz zemalja Istočne Evrope upoznao sa vršnjakim modelom edukacije BS tima u oblasti borbe protiv trgovine decom.

25 - 31. maj - U sklopu Novosadske Kreativne Nedelje prikazivani su video spotovi i deljeni propagandni materijal, uz razgovor o problemu trgovine ljudima u Srbiji. (NVO Nekoliko mladih entuzijasta, NVO Esperanca i Pokrajinski sekretarijat za sport i omladinu).

May 1 - 8 - In Prague, two representatives of Beosupport Youth participated in a seminar about the enlargement of a network of child in fighting against sexual exploitation and children trafficking.



Regionalni seminar

Regional seminar

May 4 - 6 - Enforcement Capacities for Fighting Human Trafficking in South Eastern Europe" was held in Bucharest. Participants of the seminar, ten national teams from the region, exchanged experiences and knowledge regarding different methods and trainings. Participants from Serbia included the representatives of the Ministry of the Interior, the Police College, NGO ASTRA and Special Prosecutor for Organized Crime. (International Center for Migration Policy Development - ICMPD and UNDP)

May 9 - A workshop on the prevention of THB was held at the Institute for Education of Children and Youth in Belgrade for their child occupants. A screening of the film "Lilja 4ever" took place in the Institute on May 16. (NGO ASTRA)

May 11 - Basic training on THB was held in Novi Sad for the volunteers of the Volunteer Center. (NGO Esperanca with support of World Bank FMP)

May 22 - 28 - In Azerbaijan, a representative from Beosupport's Youth team participated in a seminar on the contribution of young people in developing youth policies in Eastern Europe. On this occasion, about 30 young people from Eastern Europe got information on BS team peer education model in fighting trafficking in children

May 25 - 31 - Within the Novi Sad Creative Week, video spots were screened and promotional material distributed, along with discussions about the problem of THB in Serbia. (NGO Few Young Enthusiasts, NGO Esperanca and Provincial Secretariat for Sport and Youth)

26 - 28 maj - U okviru Beogradskog festivala sporta koji se održao na Adi Ciganliji ASTRINI volonteri su prolaznicima i učesnicima festivala delili propagandno edukativne materijale (pamflete, kondome u kutijicama sa brojem SOS telefona, postere, brošure, promo DVD).

May 26 - 28 - Within the Belgrade Sport Festival, which took place in Ada Ciganlija, ASTRA's volunteers distributed promotional-educative materials to passersby (pamphlets, condoms with SOS helpline number printed on the package, posters, booklets, promo DVDs).

30. maj - Regionalna Konferencija na temu dozvole privremenog boravka i pomoći žrtvama trgovine ljudima održana je u Beogradu. Konferencija je okupila više od sto učesnika, među kojima su bili predstavnici vladinog i nevladinog sektora iz zemalja obuhvaćenih IOM regionalnim projektom spostavljanje dozvola privremenog boravka za žrtve trgovine ljudima (Albanija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Republika Makedonija, Srbija i Crna Gora, Rumunija, Turska, Moldavija i Mađarska). (IOM Misija u Beogradu uz podršku Fondacije King Baudouin iz Belgije, Vlade SAD-a i Ministarstva spoljnih poslova [vajcarske.]



Dr Helga Konrad, Gerrit Rauws (KBF), Gregoire Goodstein (IOM Beograd)

May 30 - The Regional Conference on temporary residence permit and the protection of trafficked victims was held in Belgrade. The Conference gathered over 100 participants, including the GO and NGO sector representatives from the countries participating in IOM's project "Introduction of Temporary Residence Permits for Victims of THB" (Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Macedonia, Serbia and Montenegro, Romania, Turkey, Moldavia and Hungary). (IOM Mission Belgrade, the King Baudouin Foundation Belgium, the US Government and the Ministry of Foreign Affairs of Switzerland)

May - Within the project "Don't Let It Happen To You", a series of education sessions on trafficking in human beings was organized for students in Novi Sad. (NGO Esperanca with support of the Provincial Secretariat for Sport and Youth)

maj - U okviru pilot projekta "Ne dozvoli da ti se desi" održano jer niz edukacija učesnika/ca novosadskih srednjih škola na temu trgovine ljudima. (NVO Esperanca uz podršku Pokrajinskog sekretarijata za sport i omladinu)

May - Within the project "Don't Let It Happen To You", a series of education sessions on trafficking in human beings was organized for students in Novi Sad. (NGO Esperanca with support of the Provincial Secretariat for Sport and Youth)

JUN

JUNE

2 - 3. jun - U cilju podizanja efikasnosti u pravosuđu za krivično delo trgovina ljudima učesnicima je održan seminar za operativne radnike SUP-a, sudije i tužioce. Na treningu se razgovaralo o zakonskoj regulativi, problemima u praksi, kaznenoj politici, a rađena je i simulacija slučaja. Treninzi sa istom temom održani su od 16. do 17. juna u Kragujevcu i od 30. juna do 1. jula u Užicu. (Društvo sudija Srbije uz podršku OEBS Misije u Beogradu).

June 2 - 3 - Seeking to increase judicial efficiency in prosecuting human trafficking, a seminar was held in Belgrade for operational police officers, judges and prosecutors. The training discussion focused on legal regulations, problems in practice, and penal policy, including case simulations. Trainings addressing the same topic were held on June 16 and 17 in Kruševac and June 30 and July 1 in Užice. (Judges' Association of Serbia with support of OSCE Mission to Serbia).

2 - 4. jun - U cilju jačanja kapaciteta ASTRA mreže u Beogradu je održan trening "Prikupljanje sredstava i pisanje projekata". (NVO ASTRA)

June 2 - 4. - Aimed at strengthening the capacities of ASTRA Network, a training "Gathering financial resources and managing the project cycle" was held in Belgrade (NGO ASTRA)

5. jun - U ovogodišnjem izveštaju Stejt Departmenta o trgovini ljudima Srbija je svrstana u drugu grupu zemalja, odnosno među zemlje koje čine napore,

June 5 - In this year's US State Department Trafficking in Persons Report, Serbia is classified as a Tier 2 country, that is, among those countries that

ali još uvijek nisu ispunile minimum standarda za eliminaciju trgovine ljudima. U trećoj grupi se nalaze one zemlje koje se ne bave dovoljno spremanjem trgovine ljudima niti pokazuju interesovanje za ovaj problem, dok su u prvoj grupi zemlje koje su ispunile standarde na polju borbe protiv trgovine ljudima.

8 - 11. jun - U Zagrebu je održana druga Regionalna konferencija o prevenciji trgovine ljudima na kojoj su prisustvovali predstavnici nevladinih organizacija u regionu (Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Kosovo, Makedonija, Slovenija, Srbija i Crna Gora) koje se bave problemima suzbijanja trgovine ženama. Na konferenciji se razgovaralo o unapređenju modela pružanja pomoći žrtvama trgovine ženama i devojka-ma putem SOS telefona, rada skloništa, psihološke podrške i prevencije kroz edukaciju. (PETRA mreža uz podršku CARE International)

9. jun - 9. jul - Na inicijativu novinara RTS-a Dušana Vojvodića i predstavnika Republičkog MUP-a, urađena je spot posvećen borbi protiv trgovine ženama koji se emituje tokom trajanja Svetskog prvenstva u fudbalu. Ovaj televizijski spot potpisuje Republički tim za suzbijanje trgovine ljudima.

13. jun - Na Aerodromu Nikola Tesla u Beogradu održana je projekcija filma "Ljilja zauvek" za radnike granične policije, nakon čega je održana tribina na kojoj su govorili predstavnici IOM-a, Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima, OEBS-a, Skloništa za žene žrtve trgovine ljudima, ASTRE kao i specijalni tužilac za organizovani kriminal. (MUP RS)

14. jun - U Beogradu je potpisan sporazum o finansiranju projekta skloništa za žrtve trgovine ljudima između Ministarstva rada, zapošljavanja i socijalne politike, Vlade Austrije i Savetodavstva protiv nasilja u porodici. Projekat će trajati tri godine, vredan je oko 290.000 evra, dok će Vlada Srbije učestvovati sa 75.000 evra.

14. jun - Održan je sastanak koji je bio posvećen problemu trgovine ljudima u Srbiji, na kome su govorili predstavnici UNHCR-a, MUP-a Republike Srbije, Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima i NVO ASTRA. (UNHCR Srbija)

make efforts, but still does not satisfy minimum standards for the elimination of trafficking in persons. Tier 3 includes countries that are not involved enough in the prevention of human trafficking, nor do they show interest in this problem, while countries in Tier 1 have fulfilled standards in the field of fighting against trafficking in human beings.

June 8 - 11 - The second Regional Conference on THB prevention was held in Zagreb, gathering delegates of anti-trafficking NGOs from the region (Bosnia and Herzegovina, Croatia, Kosovo, Macedonia, Slovenia, Serbia and Montenegro). Discussion centered on the improvement of the model of assisting women and girls victims of trafficking through SOS helpline, shelters, psychological support and prevention through education. (PETRA network with support of CARE International)

June 9 - July 9 - at the initiative of Dusan Vojvodic, a journalist of the national television and the representatives of the Ministry of the Interior, a TV spot against trafficking in women was produced to be broadcasted during FIFA World Cup. The spot is signed by the National team for Combating THB.

June 13 - At the Nikola Tesla Airport in Belgrade, the screening of the film "Ljilja 4ever" was organized for border police officers. This was followed by a public discussion with participants from IOM, the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims, OSCE, Shelter for Women Victims of THB, ASTRA, and the Special Prosecutor for Organized Crime. (MoI RS)

June 14 - The Ministry of Labor, Employment and Social Policy, the Government of Austria and the Counseling against Domestic Violence signed an agreement in Belgrade to finance a project for the shelter for victims of THB. The project will last for three years and is worth around EUR 290,000. The Government of Serbia shall participate with EUR 75,000.

June 14 - A meeting was organized to discuss THB problem in Serbia, bringing together the representatives of UNHCR, the Ministry of the Interior, the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims and NGO ASTRA. (UNHCR Serbia)

14. jun - U Hemijskoj školi u Beogradu u okviru programa građanskog vaspitanja aktivistkinje ASTRE održale se radionicu o prevenciji trgovine ljudima. (NVO ASTRA)

16. jun - U Beogradu je održan sastanak Radne grupe za prevenciju i edukaciju Republičkog tima za borbu protiv trgovine ljudima na kome su članovi razmenili informacije o dosadašnjim aktivnostima, kao i planove za naredni period. (koordinator Radne grupe NVO ASTRA)

19. jun - U sklopu festivala Infant, na Futoškoj pijaci u Novom Sadu je izveden performans "Roblje" koji govori o trgovini ljudima u Srbiji. Dva dana kasnije u centru grada ponovo je izveden isti performans. (Trupe "Human teatar" i "Der Kunstmach" u saradnji sa NVO Esperanca)

21 - 22. juna - U Beogradu je održan trening na temu "Jačanje saradnje policije i sistema socijalne zaštite u borbu protiv trgovine decom". Seminaru je prisustvovalo 10 stručnih saradnika centara za socijalni rad i 10 predstavnika policije iz Novog Pazara, Leskovca, Učice, Bora, Sombora, Sremske Mitrovice i Beograda (opštine Stari Grad, Voždovac, Savski Venac i Mladenovac). Treneri su bili predstavnici MUP-a Srbije i Ministarstvu rada, zapošljavanja i socijalne politike. Treningu su prisustvovali i predstavnici ECPAT UK i CEOP UK - Child Exploitation and Online Protection Center.

22 - 23 jun - U Zaječaru je održan seminar "Trgovina decom - pretnja i realnost" za predstavnike lokalnih centara za socijalni rad, medija, policije, prosvetnih radnika, pravosuđa, NVO i zdravstvenog sistema iz Zaječarskog i Pirotskog okruga. Predavači na seminaru su bili predstavnici policije, pravosuđa NVO i Instituta za sudsku medicinu. (Centar za prava deteta uz podršku Save the Children)

22 - 24. jun - Predstavnice Crvenog krsta Srbije i NVO ASTRA, zajedno sa predstavnicama iz Hrvatske, Ukrajine i Rumunije, boravile su u studijskoj poseti Danskoj gde su posetile relevantne vladine i nevladine organizacije uključene u borbu protiv trgovine ljudima u toj zemlji. (Crveni krst Danske)

June 14 - At the School of Chemistry in Belgrade, during the lesson of citizen's education, ASTRA team members held a workshop on human trafficking prevention. (NGO ASTRA)

June 16 - The Working Group for Prevention and education of the National Team for Combating Trafficking in Human Beings held a meeting to exchange information on past activities and plans for the future period (Working Group coordinator NGO ASTRA)

June 19 - Within Infant Festival in Novi Sad, performance "Slaves", which deals with trafficking in human beings in Serbia, was held at the Futoska Market. Two days later, the same performance was held. ("Human Theater" and "Der Kunstmach" in cooperation with NGO Esperanca)

June 21 - 22 - Training "Strengthening Cooperation between the Police and the Social Welfare System to Combat Child Trafficking" was held in Belgrade for ten social welfare center officers and ten police officers from Novi Pazar, Leskovac, Učice, Bor, Sombor, Sremska Mitrovica and Belgrade (Stari Grad, Voždovac, Savski Venac and Mladenovac). The training was delivered by specialists from the Ministry of the Interior and the Ministry of Labor, Employment and Social Policy. The representatives of ECPAT UK and CEOP UK Child Exploitation and Online Protection Center were also present at the training..



Seminar "Trgovina decom - pretnja i realnost"
Seminar "Trafficking in children - threat and reality"

June 22 - 23 - Seminar "Trafficking in Children - A Threat and A Reality" was held in Zaječar for the representatives of local social welfare centers, the media, the police, school teachers, the judiciary, NGOs and health workers from the Zaječar and Pirot Region. Lecturers were the representatives of the police, the judiciary, NGOs and the Institute for Forensic Medicine. (Children Rights Center with Save the Children's support)

June 22 - 24 - The representatives of the Serbian Red Cross and NGO ASTRA, together with delegates from Croatia, Ukraine and Romania, went to a study visit to Denmark, where they visited relevant GOs and NGOs involved in anti trafficking activities in that country. (Danish Red Cross)

29. jun - U Beogradu je održana konferencija za novinare na kojoj je predstavljena knjiga "Praćenje fenomena trgovine ljudima - Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Srbija". Tom prilikom su prezentovani rezultati istraživanja u vezi sa izdavanjem dozvole privremenog boravka strancima kao žrtvama trgovine ljudima i sistemima prikupljanja podataka o ovom obliku organizovanog kriminala, koja su realizovale Medica - Zenica u Bosni i Hercegovini, Crveni križ u Hrvatskoj i Viktimološko društvo Srbije u Srbiji. (IOM Misija u Beogradu).



June 29 - A press conference was organized in Belgrade to present the book "Mechanism for the monitoring of THB phenomenon in Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia". On this occasion the results of a research pertaining to the issuance of temporary resi-

dence permit to foreigner victim of traffickings and data gathering systems for this form of organized crime were presented. The research was conducted by Medica - Zenica in BaH, Red Cross society in Croatia and Victimology Society in Serbia. (IOM Mission in Belgrade).

JUL

7 - 8. jul - U okviru projekta "Podizanje efikasnosti državnih - pravosudnih organa u rešavanju predmeta trgovine ljudima" u Subotici je održan seminar za sudije/sutkinje i tužioce/tužiteljke Opštinskih i Okrughnih sudova, kao i predstavnike/ce policije. Na seminaru je analizirana zakonska regulativa i sudska praksa u vezi sa krivičnim delom trgovina ljudima, rađena je simulacija slučaja, a razgovaralo se i o zapažanjima Vrhovnog suda. Predavači su bili sudija Vrhovnog suda, sudija Okrughnog suda, zamenik specijalnog tužioca za organizovani kriminal, profesor sa policijske akademije i dva inspektora UBPOKA. (Društvo Sudija Srbije uz podršku OEBS Misije u Beogradu).

5. jul - Za aktivistkinje/aktiviste ASTRE predstavnic Save the Children je održala prvo iz serije predavanja na temu upoznavanja sa pravima deteta i pružanju pomoći detetu žrtvi trgovine koja je bazirana na poštovanju prava deteta. Aktivisti ASTRE će stečeno znanje koristiti u svom svakodnevnom radu kako bi se dalje unapredio odnos prema deci žrtvama trgovine ljudima. (Save the Children u saradnji sa NVO ASTRA)

6 - 9. jul - ASTRA bila je jedna od učesnica NGO stajda "Place to move" na ovogodišnjem EXIT festivalu održanom u Novom Sadu. Posetioci su bili u prilici da kroz razgovor sa aktivistkinjama ASTRE saznaju više o problemu trgovine ljudima, a deljen je i promotivno edukativni materijal.



EXIT 2006

JULY

July 7 - 8 - Within the project "Raising Efficiency of Public - Judicial Authorities in Resolving Human Trafficking Cases", a seminar targeting municipal and district judges and prosecutors and police officers, was held in Subotica. Topics discussed on that occasion are legislation and court practice in prosecuting human trafficking cases, case simulation and Supreme Court's observations. A Supreme Court Judge, a District Court Judge, the Deputy of the Special prosecutor for Organized Crime, a Police Academy professor and two UBPOK inspectors appeared as lecturers. (Judges' Association of Serbia with support of OSCE Mission to Serbia)

July 5 - Save the Children team member gave the first in a series of lectures on children rights in general and in the context of assisting the victims of child trafficking. The lecture was organized for ASTRA team members, who will use the acquired knowledge in their daily work in order to further improve the treatment of child trafficking victims. (Save the Children in cooperation with NGO ASTRA)

July 6 - 9 - ASTRA was one of the participants of the NGO stage "Place to Move" at this year's EXIT Festival in Novi Sad. In communication with ASTRA team members, visitors has opportunity to learn more about the problem of human trafficking and to take promotional materials.

13 - 15. jul - U Beogradu je održan seminar "Telefonsko savetovanje i pristup zlostavljanom detetu" za aktiviste/aktivistkinje ASTRE. Predavačice na seminaru su bile članice organizacije "Hrabri telefon - telefon za zlostavljanu i zanemarenu decu" koje imaju višegodišnje iskustvo u radu sa zlostavljanom decom. Osnovni cilj seminara bio je senzibilisanje i edukacija aktivista/aktivistkinja ASTRE o problemima zlostavljanja i zanemarivanja dece, specifičnostima telefonskog savetovanja sa decom, adekvatan pristup zlostavljanom i traumatizovanom detetu, kao i povećanje kvaliteta usluga koje članice ASTRE nude svojim korisnicima. (Hrabri telefon uz podršku Save the Children)



Edukacija za rad sa zlostavljanom decom
Education for work with abused children

Jul - ASTRA je u saradnji sa Crvenim krstom Srbije uradila i englesku verziju priručnika za vršnjačku edukaciju "Trgovina ljudima - naš odgovor". Prvi deo se bavi analizom problema trgovine ljudima, pre svega trgovine decom, rizicima grupama, prevencijom, korisnim kontaktima,... Drugi deo je u celosti posvećen vršnjačkoj edukaciji, dok se u poslednjem delu nalaze primeri konkretnih radionica. Koliko je ovaj priručnik bio neophodan potvrđuje činjenica da je nekoliko organizacija izrazilo zainteresovanost da prevedu ovaj priručnik i na druge jezike. (ASTRA u saradnji sa Crvenim krstom Srbije, a uz podršku Danskog Crvenog krsta, Crvenog krsta Norveške i Ministarstva spoljnih poslova Norveške).



July - In cooperation with the Red Cross Society of Serbia, ASTRA made the English version of peer education manual "Human Trafficking - Our Response". In the first part, the Manual analyzes the problem of human trafficking, in particular child trafficking, groups at risk, prevention, useful contacts, etc. The whole second part is dedicated to peer education, while the last part contains the example of specific workshops. How useful this Manual is shows the fact that

several organizations were interested in translating it into other languages. (ASTRA in cooperation with the Society of Red Cross of Serbia, with support of the Danish Red Cross, the Red Cross of Norway and the Ministry of Foreign Affairs of Norway).

AVGUST

1. avgust - NVO ATINA je započela realizaciju dva nova programa direktne pomoći i podrške u reintegraciji žrtava trgovine ljudima i seksualne eksploatacije u Srbiji - Otvoreni klub i Tim za podršku na terenu. Korisnicima različitih programa reintegracije svakodnevno će biti dostupan Otvoreni klub, u okviru koga će pored standardnih osnovnih usluga biti realizovani i alternativni programi edukacije i osnaživanja. Tim za podršku na terenu radi će na pružanju direktne pomoći i podrške u reintegraciji žrtava trgovine ljudima i seksualne eksploatacije na



ATINA - otvaranje dnevnog centra
ATINA - daily center opening

AUGUST

August 1 - NGO ATINA began the realization of two new programs of direct assistance and support in the reintegration of victims of human trafficking and sexual exploitation in Serbia - the Open Club and the Team for Field Support. The Open Club will be available every day to the users of different reintegration programs. Besides standard basic services, the Open Club will offer some alternative education and empowerment programs. The Team for Field Support will work on direct assistance and support in the reintegration of victims of human trafficking and

July 13 - 15 - In Belgrade was held seminar "Tele-phone consultation and approach to abused child" for ASTRA activist. Lecturers at the seminar were members of organization "Brave phone - telephone for abused and neglected children" who have a longstanding experience in work with abused children. Basic goal of the seminar was awareness raising

and education of ASTRA team members on the problem of child abuse and child negligence, specific characteristics of hotline counselling with children, adequate approach to an abused and traumatized child and improvement of the quality of services ASTRA offer to its clients. (Brave Phone with support of Save the Children)

teritoriji cele Srbije, s ciljem da obezbedi ve}u dostupnost razli-i tih usluga korisnicama koje `ive van Beograda. Reintegracioni centar za `rtve trgovine ljudima identifikovane u Srbiji predstavljen je javnosti na koktelu odr`anom 15. septembra. (NVO ATINA uz podr{ku IOM)

1. avgust - U Beogradu je predstavljena publikacija "Moja tajna kao strah, kao sramota, kao bol... Studije slu-ajeva Incest Trauma centra - Beograd" autorke dr. Ljiljane Bogavac koja obra|uje temu seksualnog zlostavljanja dece i prva je publikacija ove vrste u Srbiji. Deca koja su pre`ivela seksualno zlostavljanje su izlo`ena posebnom riziku od razli-utih oblika reviktimizacije u odraslom dobu - uklju-uju}i i trgovinu ljudima - te je stoga ovo delo zna-ajno za sve prati-arke/prakti-are koje/i se bave radom u oblasti intervencije, edukacije ili prevencije problema trgovine ljudima/ decom. Ova publikacija se mo`e preuzeti sa web sajta: www.incestraucentar.org.yu (ITC uz podr{ku Kanadske agencije za me|junarodni razvoj-CIDA)



2. avgust - Odr`an je redovni sastanak radne grupe za pru`anje direktne pomo}i `rtvama trgovine ljudima, na kome su analizirane aktivnosti sprovedene u prethodnom mesecu, a razgovaralo se i o planovima za naredni period. Jo{ jedan sastanak ove radne grupe odr`an je 18. septembra u prostorijama Slu`be za koordinaciju pomo}i `rtvama trgovine ljudima.

28. avgust - 1. septembar - U organizaciji Trening Mre`e protiv organizovanog kriminala za operativne menad`ere u Jugoisto-noj Evropi (Organized Crime Training Network for operational managers in South Eastern Europe) odr`an je drugi standardni trening kurs posve}en borbi protiv trgovine ljudima. Seminaru su prisustvovali predstavnici/ce policija iz Albanije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Hrvatske, Makedonije, Moldavije, Crne Gore, Rumunije, Srbije, i predstavnici UNMIK Kosova. Cilj projekta je bio da se oja-a regionalna i me|unarodna saradnja kako bi se uspe{no suzbijao prekograni-ni organizovan kriminal. U-esnici/ce seminara su imali/le priliku da razmene iskustva i unaprede zajedni-ke aktivnosti u istragama. (Organized Crime Training Network for operational managers in South Eastern Europe).

sexual exploitation in Serbia, with a goal to ensure access to different service to users who live outside Belgrade. The reintegration Center for trafficked victims identified in Serbia was presented to public at a cocktail that took place on September 15. (NGO Atina with IOM's support)

August 1 - Publication "My Secret as a Fear, as a Shame, as a Pain...Case Studies of Incest Trauma Center - Belgrade" by Ljiljana Bogavac, treats the subject of sexual abuse of children was presented in belgrade as the first publication if this kind in Serbia. Publication, as a first publication of this kind in Serbia, threats a subject of sexual abuse of children. Children that survived sexual abuse are exposed to special risk of various forms of revictimization in adult period, including human trafficking; thus this publication is important for all those who work in the fields of intervention, education or prevention of human/child trafficking. This publication can be dowloaded from: www.incestraucentar.org.yu (ITC with support of Canadian International Development Agency)

August 2 - Working Group for Direct Victim Assistance held a regular meeting to analyze activities carried out in the previous month and discuss plans for the next period. Another meeting of this Working Group took place on September 18 in the premises the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims.

August 28 - September 1 - In the organization of Organized Crime Training Network for operational managers in South Eastern Europe, the second standard anti-trafficking training took place. Attendants of the seminar were law enforcement representatives from Albania, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Macedonia, Moldavia, Montenegro, Romania, Serbia and the representatives of UNMIK Kosovo. The project seeks to strengthen regional and international cooperation for successful combating cross border organized crime. Attendants had the opportunity to exchange experiences and enhance joint investigation activities. (Organized Crime Training Network for operational managers in South Eastern Europe).

29. avgust - Vrhovni sud Srbije odbio je kao neosnovane žalbe više osuđenih za trgovinu ljudima pred Specijalnim sudom za organizovani kriminal. Time su potvrđene kazne za delo trgovina ljudima iz člana 111b, stav 2 u vezi stava 1 KZ RS, pa je Mladen Dalmacija osuđen na osam godina zatvora, Vladimir Dudić na šest godina, Tatjana Dudić na četiri godine i Dragan Andrijašević na tri godine zatvora.

August 29 - The Supreme Court of Serbia rejected as unfounded the appeals by several persons convicted for human trafficking before the Special Court for Organized Crime. In this way, sentences for criminal offence trafficking in human beings under Article 111b, Paragraph 2 of the Criminal Law of the Republic of Serbia were confirmed: Mladen Dalmacija was sentenced to 8 years, Vladimir Dudić to 6 year, Tatjana Dudić to 4 years and Dragan Andrijašević to 3 years in prison.

SEPTEMBAR

14 - 15. septembar - Seminar "Trgovina decom - pretnja i realnost" održan je u Vranjskoj Banji. Treningu su prisustvovali predstavnici/ce obrazovnog sistema, pravosuđa, policije, medija, sistema socijalne i zdravstvene zaštite i nevladinih organizacija iz Pčinjskog okruga. Predavaoci/ce na seminaru su bili/le predstavnici/ce nevladinih organizacija, pravosuđa, policije i Instituta za sudsku medicinu. Seminar sa istom temom održan je i za predstavnike/ce Topličkog i Rasinskog okruga u Kruševcu 26. i 27. avgusta. (Centar za prava deteta uz podršku Save the children).



SEPTEMBER

September 14 - 15 - Seminar "Child trafficking threats and reality" was held in Vranjska Banja. Attendees of the seminar were representatives of education system, justice, police, medias, social and medical workers and non-governmental from Pčinjski region. Lecturers were representatives of NGOs, justice department, police and Institute for forensic medicine. Seminar on the same topic was held for representatives of Toplički and Rasinski region in Kruševac on August 26th and 27th. (Center for child rights with the support of Save the children).

15 - 17. septembar - U Beogradu je održan sastanak ASTRA mreže. Tema bila podizanje javne svesti i prevencija trgovine ljudima, rad sa rizničnim grupama, kao i uloga nevladinih organizacija u borbi i pomoći žrtvama trgovine ljudima, odnosno dokumentovanje i praćenje slučajeva. Posebna pažnja je bila posvećena povezanosti problema trgovine ljudima i korupcije. (NVO ASTRA)



September 15 - 17 - ASTRA Network held a meeting in Belgrade to discuss awareness raising and human trafficking prevention, work with groups at risk and the role of NGOs in combating human trafficking and assisting to trafficked victims, i.e. case documentation and case tracking. Special attention was paid to links between human trafficking and corruption. (NGO ASTRA)

18 - 20. septembar - Drugi regionalni okrugli sto "Making Prevention of trafficking in Human Beings in Roma Communities more Effective: Building Regional and Local Level Capacity of Roma Communities" održan je u Tirani, Albanija. Ispred Srbije ovom seminaru prisustvovali predstavnici/ce nevladinih organizacija Bibija, Romski informativni centar iz Kragujevca i ASTRE. (OSCE/ ODIHR Office for Democratic Institutions and Human Rights).



September 18 - 20 - The second regional round table "Making Prevention of Trafficking in Human Beings in Roma Communities more Effective: Building Regional and Local Level Capacity of Roma Communities" was held in Tirana, Albania. Serbia's delegates were members of NGOs Bibija, Roma Informative Center from Kragujevac and ASTRA. (OSCE/ ODIHR Office for Democratic Institutions and Human Rights).

19 - 20. septembar - U Zagrebu ACTA (Anti Corruptio Anti Trafficking Action) je održala koordinacioni i evaluacioni sastanak projekta "Razvoj civilnog društva kroz izgradnju kapaciteta na višim nivoa". (ACTA - Anti Corruption Anti Trafficking Action)



ACTA, koordinacioni i evaluacioni sastanak
ACTA, coordinational i evaluational meeting

September 19 - 20 - In Zagreb, ACTA (Anti Corruption Anti Trafficking Action) held coordination and evaluation meeting for "Local Civil Society Development Through Multi-Level Capacity Building" project. (ACTA - Anti Corruption Anti - Trafficking Action)

27. septembar - U prostorijama Incest trauma centra održan je redovni mesečni sastanak mreže poverenja na kome su prisustvovali predstavnice/ci institucija i nevladinih organizacija članica mreže. Na sastanku su predstavljene najnovije aktivnosti njenih članica, raspravljalo se o problemima sa kojima se susrećemo u radu, kao i o zajedničkom radu sa određenim klijentima. (Mrežom poverenja koordinira NVO Incest Trauma Centar)

September 27 - Regular meeting of the Trust Network was held in the premises of Incest Trauma Center. Institutions and NGOs - Network members presented their latest activities and discussed the problems they encountered in their work and joint work with specific clients. (The Network is coordinated by NGO Incest Trauma Center)

OKTOBAR

2. oktobar - U cilju upoznavanja građana Beograda sa problemom trgovine ljudima/decom održana je ulična akcija u Knez Mihailovoj ulici ispred restorana "Ruski car". Aktivisti ASTRE su tom prilikom razgovarali sa prolaznicima o ovom problemu, opasnostima koje on nosi, kao i načinima prevencije, a deljen je i propagandno edukativni materijal. Ujedno, ovo je bila i najava početka druge faze medijske kampanje "Trgovina decom - naša stvarnost" koja je urađena uz podršku organizacije Save the Children. Ovu fazu medijske kampanje obeležilo je emitovanje pet TV spotova u kojima učestvuju Goran Jevtić, Nenad Jezdić, Marija Karan, Sloboda Mićalović i Paulina Manov. Ulična akcija se u isto vreme održala i u gradovima u kojima rade organizacije članice ASTRA mreže: Taboo, grupa za afirmaciju raznolikosti - Zrenjanin, Esperanca - Novi Sad, @ene u akciji - Velika Plana, Centar za devojke - Ulice, Udruženje žena i majki Anna - Novi Pazar, SOS za žene i decu žrtve nasilja - Vlasotince, Centar za kulturnu afirmaciju - Dimitrovgrad i Odbor za ljudska prava - Vranje. (ASTRA uz podršku Save the Children)



Ulična akcija / Street action

OKTOBAR

October 2 - In order to inform the citizens of Belgrade about the problem of human/child trafficking, a street action was organized in Knez Mihailova Street, in front of restaurant "Ruski car". On that occasion, ASTRA team members talked with passersby about this problem, its dangers and prevention methods, distributing educational material. At the same time, this was the announcement of the beginning of the second phase of the media campaign "Child Trafficking - Our Reality" done with Save the Children's support. This phase of the campaign is marked with the broadcasting of five TV spots starred by Goran Jevtić, Nenad Jezdić, Marija Karan, Sloboda Mićalović and Paulina Manov. The street action simultaneously took place in towns in which member organizations of ASTRA Network work: Taboo, a group for affirmation of diversity - Zrenjanin, Esperanca - Novi Sad, @ene u akciji - Velika Plana, Center for Girls - Ulice, Association of Women and Mothers Anna - Novi Pazar, SOS for Women and Children Victims of Violence - Vlasotince, center for Cultural Affirmation - Dimitrovgrad and Human Rights Committee - Vranje. (ASTRA with Save the Children's support)

2. - 19. oktobar - U Operativnom centru Mirovnih snaga (Peacekeeping Operation Center - PKOC) u Beogradu održan je tronedeljni kurs za vojne posmatra-e, kao deo Nordijske inicijative koja je usmerena na pomo} zemljama u cilju uspe{nog sprovo|enja reformi u sektoru odbrane. Polaznici kursa bili su oficiri iz pet zemalja partnera u Nordijskoj inicijativi: Albanije, Bosne i Hercegovine, Hrvatske, Makedonije i Srbije i Crne Gore. Cilj ovog kursa bio je da pripremi ofocire za slu`bu vojnih posmatra-a u svim mirovnim misijama, a posebno u trenutnim operacijama Ujedinjenih nacija. Jedna od tema na kursu bila je borba protiv trgovine ljudima, a predavanje je odr`ala predstavnica ASTRE. (Me|unarodni centar oru`anih snaga Finske u saradnji sa Centrom za mirovne operaciju Vojske Srbije i Crne Gore uz podr{ku finskog Ministarstva spoljnih poslova i Ministarstva odbrane)

4. oktobar - U prostorijama Viktimolo{kog dru{tva Srbije 4. oktobra je zavr{en Specijalisti-ki kurs o trgovini ljudima za socijalne radnike koji se sastojao iz {est tro-asovnih sesija. Kurs je zavr{ilo deset zaposlenih u beogradskim odeljenima centara za socijalni rad. (VDS uz podr{ku Ministarstva rada, zapo|ljavanje i socijalne politije i Misije OEBS u Srbiji)

19. oktobar - Održan je prvi sastanak Nacionalne radne grupe za Srbiju u okviru projekta Zastupanje prava deteta koji ima za cilj razvijanje i promovisanje uspe{nog modela participacije dece u procesima odlu-ivanja u okviru rada slu`bi socijalne za{tite, sudstva i policije. Nacionalna radna grupa za Srbiju, kojoj koordinira Beosupport, u-estvova}e u pripremi i evaluaciji programa edukacije zastupnika deteta i pripremi nacionalnog plana za uvo|enje programa zastupnika deteta u praksu kao formalan oblik rada. (SEECRAN Slovenija u partnerstvu sa Beosupport Srbija, Centar za prava djeteta Crna Gora i IHD Prijateljice BiH uz podr{ku Save the Children - Norve{ka)

19. oktobar - Grupa dece iz razli-utih krajeva zemlje posetila je Skup{tinu Srbije i Ministarstvo za rad, zapo|ljavanje i socijalnu politiku s namerom da upute zahtev predstavnicima Vlade da se stane na kraj nasilju kojem su svakodnevno izlo`ena. Istovremeno, grupe dece iz deset gradova Srbije (Zrenjanin, Smederevska Palanka, Petrovac na Mlavi, Kragujevac, Prijepolje, Jagodina, Gornji Milanovac, Vranje, Subotica Beograd) posetila je centre za socijalni rad i najvi{e op{tinske organe u svojim sredinama, kako bi na licu mesta stekla uvid u planirane aktivnosti za efikasno spre-avanje nasilja nad decom. Ove aktivnosti

October 2 - 19 - At Peacekeeping Operation Center (PKOC) in Belgrade, a three-week course was organized for military observers as a part of the Nordic Initiative, which is aimed at helping countries in successful implementation of reforms in the security sector. Attendants were officers from five partner countries of the Nordic Initiative: Albania, Bosnia and Herzegovina, Croatia, Macedonia and Serbia and Montenegro. The course sought to prepare officers for military observers in all peacekeeping missions, especially in current UN operations. One of the topics discussed at the course was fight against human trafficking with lectures being given by ASTRA team member. (The Finnish Defense Forces International Center (FINCENT) in cooperation with the Peace-keeping Operation Center of the Armed Forces of Serbia and Montenegro with the support of the Finnish Ministry of Foreign Affairs and Ministry of Defense).

October 4 - Specialist course on human trafficking for social workers was finished at the Victimology Society of Serbia. The course consisted of six three-hour sessions. Ten officers of Belgrade social welfare centers completed the course. (Victimology Society of Serbia with support of the Ministry of Lkabor, Employment and Social Policy and OSCE Mission to Serbia)

October 19 - The first meeting of the National Task Force for Serbia within the project "Advocating Child Rights", aimed at developing and promoting successful model of children participation in decision making processes in social welfare services, the judiciary and the police. The National Task Force for Serbia, coordinated by Beosupport, will participate in the preparation and evaluation of education program for children advocate and the national plan for introducing the program of children advocate in practice (SEECRAN Slovenia in cooperation with Beosupport Serbia, Child Rights center Montenegro and IHD Prijateljice B&H with support of Save the Children Norway)

October 19 - A group of children from all across Serbia visited the Assembly of Serbia and the Ministry of Labor, Employment and Social Policy to file a petition to the Government to stop the violence they were permanently exposed to. At the same time, a group of children from ten Serbian twons (Zrenjanin, Smederevska Palanka, Petrovac na Mlavi, Kragujevac, Prijepolje, Jagodina, Gornji Milanovac, Vranje, Subotica and Belgrade) visited social welfare centers and the highest municipal authorities in their towns to gain insight into activities planned for efficient prevention of violence against children.

predstavljaju deo globalne manifestacije kojom se obilježava Dan akcije Save the Children protiv nasilja nad decom. (Save the Children u partnerstvu sa Decijim kulturnim centrom)

19. oktobar - Tim vršnjaka-kih edukatora Beosupporta obilježio je Save the Children svetski dan za borbu protiv nasilja nad decom akcijom deljenja promotivnih materijala u srednjim školama u Beogradu i u učenicima i nastavnom osoblju. (Beosupport uz podršku Save the Children Norway)

21 - 22. oktobar - Održana je obuka novih vršnjaka-kih edukatora na temu Zastita dece i mladih od seksualnog iskorišćavanja i metod vršnjake edukacije uz učeće mladih iz Doma za decu Jefimija Kruševac, Centra za prava djeteta iz Konjica i NVO Budućnost iz Modrice. (Beosupport uz podršku Save the Children Norway)

25. oktobar - Održan je redovni sastanak Mreže poverenja, koja pod istim krovom okuplja institucije i nevladine organizacije koje se bave problemom nasilja, naročito nad ženama i decom. Na sastanku su predstavljene najnovije aktivnosti članova a razgovaralo se i o problemima u radu. U prostorijama Incest trauma centra 6. decembra održan je još jedan sastanak Mreže. (Mrežom poverenja koordinira NVO Incest Trauma Centar)

26. oktobar - U prostorijama opštine Palilula održana je radionica za mlade na temu radionica "Problem trgovine ljudima/decom - osnovni pojmovi". Učesnicima radionice su kroz interaktivan razgovor, inserte iz filmova i dinamične igrice, pružene najosnovnije informacije o fenomenu trgovine ljudima, o tome ko su žrtve, a ko trgovci, o dosadašnjim iskustvima u radu na prevenciji, kao i o tome kako se mogu zaštititi od ovog oblika organizovanog kriminala. ASTRA je tokom oktobra, novembra i decembra održala seriju radionica kojima je prisustvovalo više od 300 srednjoškolaraca, studenata i volontera Domova za decu. Radionice su održane u Domu za decu "Jovan Jovanović Zmaj", Ugostiteljskoj školi, Srednjoj zanatskoj školi, Internatu PTT škole, II Ekonomskoj školi, opštini Palilula, Turističko ugostiteljskoj školi, Srednjoj turističkoj, Pravnom fakultetu u Kragujevcu, Fakultetu političkih nauka u Beogradu, Domu za decu "Spomenak". (ASTRA uz podršku [vajcarske agencije za razvoj i saradnju)



Radionice / Workshops

These activities are part of a global manifestation within Save the Children's Worldwide Day of Actions to end violence against children (Save the Children in cooperation with Children's Cultural Center)

October 19 - Beosupport's team of peer educators marked Save the Children's Worldwide Day of Actions to end violence against children through the action of distributed promotional materials to teachers and pupils of Belgrade secondary schools Beosupport with support of Save the Children Norway)

October 21 - 22 - The training of new peer educators on "Protection of Children and Youth against sexual Exploitation and Peer Education Method" with the participation of youth from Children's Shelter Jefimija Kruševac, Child Rights center from Konjic and NGO Budućnost from Modrica. (Beosupport with support of Save the Children Norway)

October 25 - Regular meeting of the Trust Network, which gathers together institutions and NGOs dealing with the problem of violence, especially violence against women and children, was organized to present members' latest activities and to discuss encountered problems. Another Network meeting was held on December 6 at the premises of Incest Trauma Center (Trust Network is coordinated by NGO Incest Trauma Center)

October 26 - A workshop for young people on "Human /Child Trafficking - Basic Terms and Definitions" was held in the premises of Palilula municipality. Workshop participants had the opportunity to learn basic facts about human trafficking, who the victims and who the traffickers were, to date experience in prevention efforts and how to protect from this form of organized crime. During October, November and December, ASTRA held a series of workshops that were participated by more than 300 secondary school pupils, students and wards of children shelters. Workshops were held in Children Shelter "Jovan Jovanović Zmaj", the Secondary School for Catering, PTT Boarding School, the Secondary School for Crafts, the 2nd Secondary School of Economics, the Palilula Municipal Hall, the Secondary School for Tourism, the School for Tourism and Catering, Kragujevac University Law School, the Faculty of Political Science, Belgrade University and Children Shelter "Spomenak". (ASTRA with support of Swiss Agency for Development and Cooperation)

26. oktobar - Radna grupa za pružanje direktne pomoći žrtvama trgovine ljudima održala je sastanak u prostorijama Službe za koordinaciju pomoći žrtvama. Na sastanku se raspravljalo o aktivnostima planiranim za naredni period.

Oktobar - decembar - Nastavljena je realizacija programa "Otvoreni klub - Reintegracioni centar za žrtve trgovine ljudima i seksualne eksploatacije". Ovaj klub namenjen je korisnicama koje su izašle iz programa za primarno zbrinjavanje ili nisu bile u sistemima pomoći koji se nude u Srbiji, a potrebna im je sistematična podrška u reintegraciji. Program je obuhvatao pružanje direktne pomoći i podrške, pravnu, psihološku pomoć, kao i kreativne radionice. (NVO Atina uz podršku Misije IOM u Srbiji)

Oktobar - U Sofiji je održan sastanak ECPAT grupe stručnjaka na kome je urađena evaluacija zajedničkog projekta "Joint East West Multi Stakeholder Training Programme on trafficking in Children for Sexual Purposes". Iz Srbije na sastanku je prisustvovao predstavnik Beosupporta. (ECPAT Holandija uz podršku EU i OAK)

NOVEMBAR

1. novembar - Na sednici Pododbora za prava deteta Narodne skupštine Republike Srbije predstavljena je Studija Generalnog sekretara Ujedinjenih nacija o nasilju nad decom. Narodnim poslanicima i gostima obratili su se predsednik Narodne skupštine Republike Srbije, predsednica Pododbora Skupštine za prava deteta, predsednik Saveta za prava deteta Republike Srbije, direktorka UNICEF-a, direktor organizacije Spasimo decu iz Velike Britanije i deca koja su učestvovala u izradi dečije verzije studije. (UNICEF u saradnji sa Pododborom za prava deteta)



Sednica pododbora / Session of the Sub-committee

October 26 - Working Group for direct victim assistance held a meeting at the premises of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims to discuss activities planned for the upcoming period.

October - December - The implementation of the project "Open Club - The Reintegration Center for Victims of Human Trafficking and Sexual Exploitation" continued. This Club is intended for beneficiaries who came out of the program for primary assistance or have never been included in assistance programs offered in Serbia, but need systematic help in reintegration. The program included direct assistance and support, legal and psychological counseling and creative workshops. (NGO Atina with support of IOM Mission to Serbia)

October - The meeting of ECPAT expert group was held in Sofia to evaluate a joint project "Joint East West Multi Stakeholder Training Programme on trafficking in Children for Sexual Purposes". Beosupport team member participated on the part of Serbia (ECPAT Holland with EU and OAK support)

NOVEMBER

November 1 - At the session of the Sub-committee for Children Rights of the National Assembly of the Republic of Serbia, a study of the UN Secretary General on violence against children was presented. Members of Parliament and guests were addressed by the President of the National Assembly, the President of the Assembly Subcommittee for Children Rights, the President of Child Rights Council of the Republic of Serbia, the Director of UNICEF, the Director of Save the Children UK and children who took part in drafting children version of the study. (UNICEF in cooperation with the Sub-committee for Childrens Rights)

2 - 4. novembar - Regionalna konferencija "Harmonizacija rada vladinog i nevladinog sektora: nau-ene lekcije" odr`ana je u Sarajevu. Na Konferenciji su u-estvovali predstavnici ambasada, vladinih institucija, nevladinih i me|unarodnih organizacija. Ispred Srbije na konferenciji su u-estvovali Na-elnik odeljenja za suzbijanje ilegalnih migracija i trgovine ljudima, zamjenik dr`avnog javnog tu`ioca i predstavnica ASTRE. (La Strada BiH)



Regionalna konferencija u Sarajevu
Regional conference in Sarajevo

13 - 16. novembar - U okviru priprema za implementaciju projekta Zastupanje prava deteta u Sarajevu je odr`an trening "Child Rights Programming", na kome je u-estvovao i predstavnik Beosupporta (Save the Children Norway)

19. novembar - Svetski dan prevencije zlostavljanja dece obele`en je deljenjem edukativnih materijala u {est srednjih {kola u Beogradu. (Beosupport uz podr{kku Save the Children Norway)

20 - 23. novembar - U okviru gra|anskog vaspitanja u Srednjoj zubotehni-koj {koli odr`ani su -asovi na temu Za{tita dece od seksualnog iskori{}avanja za 200 u-enika u sedam odeljenja. U Beogradskoj gimnaziji -asovi su odr`avani u periodu od 27 - 30. novembra i obuhvatili su oko 250 u-enika. (Beosupport uz podr{kku Save the Children Norway)

23. novembar - Vlada Republike Srbije je na sednici koja je odr`ana 23. novembra, pored ostalog, usvojila informaciju o potrebi finansiranja preventivno-edukativnog projekta "Moderno ropstvo" koji }e se realizovati kroz snimanje 13 igranih serija o problemu trgovine ljudima kao i prate}im preventivnim kampanjama, za po-etak snimanja izdvojeno je 6 miliona dinara tj. oko 75.000 evra.

November 2 - 4 - Regional conference "Harmoni-zation of work of the GO and NGO Sector: Lessons Learned" was held in Sarajevo with the participation of the representatives of embassies, government institutions, NGOs and international organizations. Delegates from Serbia at the conference were the Chief of the Department for Suppressing Illegal Migrations and Human Trafficking, Deputy Public Attorney and ASTRA team members (La Strada B&H)

November 13 - 16 - Within preparations for the implementation of the project "Child Advocacy", training "Child Rights Programming" was held in Sarajevo with the participation of Beosupport team member. (Save the Children Norway)

November 19 - International Day for Prevention of Child Abuse was marked by the distribution of educational materials in six secondary schools in Belgrade. (Beosupport with support of Save the Children Norway)

November 20 - 23 - A lecture on the protection of children from sexual abuse was given for 200 pupils within civil education course, at the secondary School for Dental Hygiene. In Belgrade High Schools lectures were organized in the period November 27-30 and included around 250 pupils. (Beosupport with support of Save the Children Norway)

November 23 - At the session on November 23, the Government of Serbia adopted, among other things, information on the need to finance "Modern Sla-very", a prevention-education project to be carried out through the shooting of 13 featured programs on the problem of human trafficking and accompanying prevention campaigns. Six million dinars, that is, around EUR 75,000 was allocated for the beginning of the shooting.

25. novembar - Na Međunarodni dan borbe protiv nasilja nad ženama na Trgu republike u Beogradu održan je performans "Vidite li nasilje nad ženama?" a aktivisti nevladinih organizacija su prolaznicima delili letke. Cilj performansa bio je da simbolično predstavi život žena koje se svakodnevno suočavaju sa nasiljem, verujući da nemaju izbora, ali i da pošalje pozitivnu poruku da se ulaže u različite napore da se nasilju stane na put. Ujedno, ideja je da se publika podstakne na razmišljanje o rasprostranjenosti nasilja. Performans se održao i u Novom Sadu, Velikoj Plani, Kragujevcu, Novom Bečeju, Leskovcu, Nišu, Grockoj, Kruševcu i Užicu. (Žene na delu u saradnji sa Autonomnim ženskim centrom i Rekonstrukcija ženskim fondom).

November 25 - On the International Day for the Elimination of Violence against Women, performance "Do You See Violence against Women" was organized at the Republic Square in Belgrade, while NGO activists distributed leaflets to passersby. The aim of the performance was to symbolically present the life of women who suffer violence every day, believing that they had no choice and to send a positive message that various efforts were being made to stop the perpetrators. At the same time, the idea was to encourage the audience to think about the extent of violence. The same performance was organized in Novi Sad, Velika Plana, Kragujevac, Novi Bečej, Leskovac, Niš, Grocka, Kruševac and Užice. (Women at Work in cooperation with Autonomous Women's Center and Reconstruction Women's Fund)

30. novembar - U Beogradu je održan je okrugli sto "Kreiranje sveobuhvatnog mehanizma zaštite žena: Iskustva drugih zemalja i moguća rešenja za Srbiju". Ovaj okrugli sto je označio otpočinjanje javne, stručne, diskusije u vezi sa uspostavljanjem sveobuhvatnog mehanizma podrške ženama u Srbiji.



Okrugli sto / Round table

Zajedno sa dobro poznatim stručnjacima iz evropskih zemalja kod kojih su već uspostavljeni navedeni mehanizmi (Velika Britanija, Belgija, Holandija, Češka), na ovom okruglom stolu su bili i stručnjaci iz Srbije koji su razgovarali o mogućim rešenjima u zemlji. (Misija OEBS u Srbiji u saradnji sa Viktorološkim društvom Srbije i Ministarstvom rada, zapošljavanja i socijalne politike)

November 30 - Roundtable "Creating a Comprehensive Victim Protection Mechanism: the Experiences of Other Countries and Possible Solutions for Serbia" was held in Belgrade. The roundtable has marked the beginning of public debate on the establishment of a comprehensive mechanism of support for

victims in Serbia. Together with wellknown experts from European countries that already possess such mechanisms (UK, Belgium, Holland, Czech Republic), professionals from Serbia also attended this event and discussed possible solutions for our country (OSCE Mission to Serbia in cooperation with Victimology Society of Serbia and the Ministry of Labor, Employment and Social policy)

30. novembar 2006 - U Kruševcu je održana je tribina Beosupportovog tima mladih u srednjoj tehničkoj školi na temu Zaštita dece i mladih od seksualnog iskorišćavanja. (Beosupport uz podršku Save the Children Norway)

November 30 - Beosupport's Youth Team organized a public session on the protection of children from sexual abuse in the Secondary Technical School in Kruševac. (Beosupport with support of Save the Children Norway)

DECEMBAR

1. decembar - U Užicu su održane dve radionice o trgovini ljudima za učenike prvog i trećeg razreda Ekonomske škole. Cilj je bio upoznati učenike sa trgovinom ljudima, pojavnim oblicima, različitim mehanizmima vrbovanja, načinima prevencije i ponuditi im kontakte koji im mogu pomoći. Za učenike Ekonomske škole u Užicu održane su 6. decembra još dve radionice. (Centar za devojke Užice u saradnji sa Ekonomskom školom)

DECEMBER

December 1 - Two workshops on human trafficking were held in Užice for first- and third-grade pupils of the Secondary School of Economics. The idea of the workshops was to teach the pupils about human trafficking, its forms, different recruitment methods and ways of prevention and supply them with useful contact information. Another two workshops were organized on December 6 for the same target group (Center for Girls Užice in cooperation with the Secondary School of Economics)

1 - 3. decembar - Konferencija "Trgovina ljudima u sudskoj praksi BiH - politika ka`njavanja" odr`ana je u Brckom u cilju analize razli- itih aspekata primene zakona BiH u borbi protiv trgovine ljudima kao organizovanog kriminala. Na konferenciji su u-estvovali predstavnici pravosu|a, tu`ila{tava, policijskih agencija, medija i nevladinih organizacija sa podru-ja BiH, a iz Srbije konferenciji je prisustvovala predstavnica ASTRE. (NVO Lara uz podr{kku fondacija "AMICA" i "RENOVBIS")

December 1 - 3 - Conference "Human Trafficking in the Court Practice of Bosnia and Herzegovina - Penal Policy" was held in Brcko in order to analyze different aspects of the application of B&H law in combating human trafficking as a form of organized crime. Participants of the conference were specialists from the judiciary, prosecution, law enforcement agencies, the media and NGOs based in B&H; ASTRA team member attended the conference as well. (NGO Lara with support of foundations "AMICA" and "RENOVBIS")

4. decembar - Predstavljeni su rezultati istra`ivanja "Trgovina ljudima (decom) - pogled kroz Internet prozor" u kome je analizirana pojava regrutovanja `rtava putem Interneta. Ova publikacija je skup pet istra`ivanja: analiza {tampanih medija po pitanju teme trgovine ljudima (decom); istra`ivanje srednjo{kolske populacije o kori{enju Interneta i problemima sa kojima se susre}u; terensko istra`ivanje koje je ispitivalo da li su Internet pri-aonice bezbedna mesta; intervjui sa doma}im Internet provajderima; komparativna analiza me|unarodnog i doma}eg zakonodavstva. (ASTRA uz podr{kku Misije OEBS u Srbiji)



Konferencija za novinare / Press conference

December 4 - The results of the survey "Human (Child) Trafficking - A Look through the Internet Window", which examines the recruitment of trafficking victims over the internet, were presented in Belgrade. This publication is a set of five surveys: press clipping analysis of human (child) trafficking; a survey of secondary school pupils on Internet use and problems encountered; a field research examining whether Internet chat rooms were safe places; interviews with domestic Internet Service Providers; comparative analysis of domestic and international legal framework (ASTRA with support of OSCE Mission to Serbia)

5 - 7. decembar - Predstavnice "Open Gate - La Strada Macedonia" bile su u dvodnevnoj poseti ASTRI. Cilj ove posete je bila razmena iskustva u vezi sa radom na SOS telefonu i pru`anju pomo}i `rtvama trgovine ljudima, kao i o preventivnim aktivnostima. Na kraju posete potpisan je Memorandum o razumevanju izme|u ove dve NVO.

December 5 - 7 - The representatives of "Open Gate - La Strada Macedonia" paid a two-day visit to ASTRA. The aim of this visit was to exchange experiences in work on SOS hotline and trafficked victim assistance and in prevention activities. At the end of the visit, these two organizations signed a Memorandum of Understanding.

6. decembar - U Ameri-kom kutku u Beogradu je odr`ana tribina Iza zidova: Da li da odem ili ostanem? Ovaj otvoreni panel bio je posve}en vizno - imigracionom re`imu. (Anti Trafiking Centar u saradnji sa Ameri-kim kutkom)

December 6 - Public session under the title "Behind the Walls: Should I Stay or Should I Go?" was held at the American Corner in Belgrade. This open panel discussed visa and immigration regime. (Anti Trafficking Center in cooperation with the American Corner)

7. decembar - Vlada Srbije je na sednici odr`anoj 7. decembra usvojila Strategiju borbe protiv trgovine ljudima.

December 7 - At the session on December 7, the Government of Serbia adopted the Anti-Trafficking Strategy.

9 - 10. decembar - U Novom Sadu je održan dvodnevni seminar "Izgradnja kapaciteta mladih edukatora" u okviru projekta "Mobilizacija zajednice u borbi protiv trgovine ljudima u Srbiji". Ciljevi seminara su bili informisanje mladih o problemima i opasnostima trgovine ljudima, jačanje kapaciteta kod mladih u zajedničkim akcijama i izgradnja mreže mladih edukatora. (Romski Informativni Centar uz podršku Ministarstva spoljnih poslova Kraljevine Norveške uz realizaciju CARE Int. NWB)



Izgradnja kapaciteta mladih edukatora
Young Educators' Capacity Building

11 - 12. decembar - Održan je radni sastanak "Koordinacija rada vladinih i nevladinih institucija u identifikaciji i pružanju pomoći i zaštiti žrtvama trgovine ljudima" na kome su učestvovali predstavnice Službe za koordinaciju pomoći žrtvama trgovine ljudima, nevladinih organizacija Atina, ASTRA i Savetovalište protiv nasilja u porodici, kao i predstavnici OEBS Misije u Srbiji. Osnovna ideja ovog sastanka je da se analizira dosadašnja praksa u procesu identifikacije, upućivanja i pružanja pomoći žrtvama, da se uradi evaluacija rada na pojedinim slučajevima u cilju poboljšanja saradnje ali i da se formuliše buduća saradnja u koordinaciji zaštite žrtava trgovine ljudima. (Misija OEBS u Srbiji)

14. decembar - Na Kosmaju je održan radni sastanak Misije OEBS-a sa ključnim vladinim i nevladinim partnerima u borbi protiv trgovine ljudima na temu "Novonastajući trendovi i strateško planiranje u borbi protiv trgovine ljudima u Srbiji". Na sastanku su bili predstavljeni trendovi uočeni u 2006. godini, kao i pretpostavke nastanka novih trendova i preporuke za aktivnosti borbe protiv trgovine ljudima u 2007. (Misija OEBS u Srbiji)

14 i 15. decembar - Na Zlatiboru je održan još jedan u nizu seminara "Trgovina decom u Srbiji - pretnja i realnost" za predstavnike obrazovnog sistema, pravosuđa, policije, medija, sistema socijalne i zdravstvene zaštite i nevladinih organizacija iz Zlatiborskog okruga. Predavači na seminaru su bili predstavnici nevladinih organizacija, pravosuđa, policije i medija. (NVO Centar za prava deteta uz podršku Save the Children UK)

22. decembar - Održana je konferencija za novinare povodom potpisivanja ugovora o finansijskog podršci Vlade Srbije producentskoj kući "Monte Royal Picture International" za potrebe snimanja igrane serije "Moderno ropstvo". Serija će imati 13 epizoda i

December 9 - 10 - Two-day seminar "Young Educators' Capacity Building" within the project "Community Mobilization to Combat Human Trafficking in Serbia" was organized in Novi Sad. The seminar aimed at informing young people on the problems and dangers of human trafficking, youth capacity building in joint actions and building

the network of young educators (Roma Information Center with support of the Norwegian Ministry of Foreign Affairs through CARE Int. NWB)

December 11 - 12 - Working meeting "Coordination of Work of Government and Non-Government Institutions in Identification and Assistance to Trafficked Victims" was held with the participation of the representatives of the Agency for Coordination of Assistance to Trafficked Victims, NGOs Atina, ASTRA and Counseling against Domestic Violence, and OSCE Mission to Serbia. The main idea of this meeting was to analyze to date practice in the process of identification, referral and victim assistance, to do the evaluation of work on specific cases in order to enhance cooperation, as well as to formulate future cooperation in the coordination of protection of human trafficking victims (OSCE Mission to Serbia)

December 14 - A working meeting of OSCE Mission with key government and NGO partners in combating human trafficking was held in Kosmaj under the title "Emerging Trends and Strategic Planning in Combating Human Trafficking in Serbia". Trends observed in 2006 were presented on that occasion, as well as the projections of new trends yet to come and recommendations for anti-trafficking activities in 2007. OSCE Mission to Serbia)

December 14 and 15 - Another in the series of seminars "Child Trafficking in Serbia - A Threat and A Reality" was held in Zlatibor for education, judicial, police, media, social welfare and health professionals and NGOs from the Zlatiborski Region. Lecturers at this event were the representatives of NGOs, the judiciary, the police and the media. (NGO Child Rights Center with Save the Children UK's support)

December 22 - A press conference was held on the occasion of signing the agreement on financial support between the Government of Serbia and production company "Monte Royal Picture International" for the needs of shooting a serial "Modern Slavery".

po-e}e da se prikazuje naredne godine a Vlada Srbije }e za potrebe snimanja izdvojiti 72 miliona dinara. Autor serije "Moderno ropstvo" je glumica i producent Bojana Maljevi}.

26. decembar - U Beogradu je odr` an godišnji sastanak Republickog tima za borbu protiv trgovine ljudima. Tom prilikom su analizirane aktivnosti sprovedene u 2006. godini, kao i planirani zadaci za 2007. godinu.

The serial will have 13 sequences and shall be broadcasted next year, while the Government of Serbia committed to allocate RSD 72 million for shooting. The author of "Modern Slavery" is an actress and producer Bojana Maljevi}.

December 26 - Annual meeting of the National Team for Combating Human Trafficking was held in Belgrade on which occasion activities carried out in 2006 and tasks planned for 2007 were discussed.

IMPRESUM

Pripremila/Prepared by: Aleksandra Jovanovi}, PR
ASTRA-Anti Trafficking Action, Belgrade

Tel/Fax: +381 11 33 47 817
Tel: +381 11 33 47 853
E-mail: astranet@sezampro.yu
Web site: www.astra.org.yu